

EUROPA-PARLAMENTET

2004



2009

Kultur- og Uddannelsesudvalget

21.9.2006

PE 378.630v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 74-263

Udkast til betænkning

(PE 376.676v03-00)

Ruth Hieronymi

Ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed

Forslag til direktiv (KOM(2005)0646 – C6 0443/2005 – 2005/0260(COD))

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 74

BETRAGTNING 1

(1) I direktiv 89/552/EØF samordnes visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed. Den nye teknologi til transmission af audiovisuelle medietjenester bevirker imidlertid, at der nu er behov for at tilpasse regelsættet, så det bliver muligt at tage hensyn til, hvordan strukturforandringer og teknologiske udviklinger påvirker forretningsmodellerne, ikke mindst finansieringen af kommerciel tv-spredning, og at sikre optimale konkurrencevilkår for europæiske virksomheder og tjenester på områderne informationsteknologi og medier.

(1) I direktiv 89/552/EØF samordnes visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed. Den nye teknologi til transmission af audiovisuelle medietjenester bevirker imidlertid, at der nu er behov for at tilpasse regelsættet, så det bliver muligt at tage hensyn til, hvordan strukturforandringer og teknologiske udviklinger påvirker forretningsmodellerne, ikke mindst finansieringen af kommerciel tv-spredning, og at sikre optimale konkurrencevilkår **og retssikkerhed** for europæiske virksomheder og tjenester på områderne informationsteknologi og medier **samt respekten for kulturel og sproglig mangfoldighed**.

AM\630458DA.doc

PE 378.630v01-00

DA

DA

Begrundelse

Der skal også tages højde for beskyttelse af den kulturelle og sproglige mangfoldighed i lovgivningen om audiovisuelle medietjenester.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 75
BETRAGTNING 1 A (ny)

(1a) Ændringen af direktivet bør primært sigte mod at gøre plads for forandringer og øge konkurrenceevnen i den audiovisuelle medietjenesteindustri på det globale marked. Et mere liberalt og enkelt regelsæt vil fremme økonomisk vækst, jobskabelse og innovation i overensstemmelse med Lissabon-strategien.

Ændringsforslag af Marianne Mikko

Ændringsforslag 76
BETRAGTNING 2

(2) Medlemsstaternes love og administrative forskrifter om fjernsynsvirksomhed samordnes allerede nu af direktiv 89/552/EØF, hvorimod reglerne for aktiviteter som selvvalgtjenester for audiovisuelt medieindhold afviger fra hinanden på måder, hvoraf nogle måske vil hindre den frie bevægelighed for sådanne tjenester i EU og forvride konkurrencen på det fælles marked. Medlemsstaterne kan således ifølge artikel 3, stk. 4, i direktiv 2000/31/EF fravige oprindelseslandsprincippet med begrundelse i nærmere bestemte almindelige retsprincipper.

(2) Medlemsstaternes love og administrative forskrifter om fjernsynsvirksomhed samordnes allerede nu af direktiv 89/552/EØF, hvorimod reglerne for aktiviteter som selvvalgtjenester for audiovisuelt medieindhold afviger fra hinanden på måder, hvoraf nogle måske vil hindre den frie bevægelighed for sådanne tjenester i EU og forvride konkurrencen på det fælles marked. Medlemsstaterne kan således ifølge artikel 3, stk. 4, i direktiv 2000/31/EF fravige

oprindelseslandsprincippet med begrundelse i nærmere bestemte almindelige retsprincipper.

Medlemsstaterne kan navnlig vedtage hensigtsmæssige foranstaltninger rettet mod en medietjenesteudbyder, hvis en medietjenesteudbyder, der er etableret i en anden medlemsstat, udelukkende eller primært retter sin virksomhed mod den førstnævnte medlemsstats område og har etableret sig i den anden medlemsstat med henblik på at omgå dens sektorspecifikke regler, som ville finde anvendelse, hvis medietjenesteudbyderen var etableret på dens område.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag skal bremse op for "placeringsshopping" med henblik på at undergrave en anden medlemsstats regler. Alternativt kunne øget høring og samarbejde mellem medlemsstater overvejes.

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 77
BETRAGTNING 3

(3) **De** audiovisuelle medietjenesters særlige samfundsmæssige, demokratiske og kulturelle betydning gør en specifik regulering af disse tjenester berettiget.

(3) Audiovisuelle **medier er både kulturelle og økonomiske goder. Deres** særlige samfundsmæssige, demokratiske og kulturelle betydning, **især til sikring af informationsfriheden, meningsmangfoldigheden og mediepluralismen i overensstemmelse med artikel 11 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og artikel 151, stk. 2, 4. led, i EF-traktaten, berettiger** en specifik regulering af disse tjenester, **som også skal respektere pluralisme og kulturel mangfoldighed.**

Or. en

Begrundelse

Der skal også tages højde for beskyttelse af den kulturelle og sproglige mangfoldighed i lovgivningen om audiovisuelle medietjenester.

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 78
BETRAGTNING 3

(3) De audiovisuelle **medietjenester er både kulturelle og økonomiske goder. (3) Deres tiltagende** samfundsmæssige, demokratiske og kulturelle betydning, **især til sikring af informationsfriheden, meningsmangfoldigheden og mediepluralismen,** gør en specifik regulering af disse tjenester **og overholdelsen af dem** berettiget, **navnlig for at bevare de grundlæggende friheder og rettigheder i henhold til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og FN's pagt om borgerlige og politiske rettigheder og for at sikre beskyttelsen af mindreårige, sårbare personer og handicappede.**

Begrundelse

Der bør mindes om, at den europæiske audiovisuelle model er baseret på det grundlag, at medier både er kulturelle og økonomiske goder. Der bør desuden mindes om, at den betydning, som de audiovisuelle medier har på den offentlige opinionsdannelse og bevarelse af demokratiet berettiger respekten og anvendelsen af bestemmelser til bevarelse af bl.a. de grundlæggende frihedsrettigheder og beskyttelse af sårbare personer, der er fastlagt på nationalt og europæisk plan samt på verdensplan.

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 79
BETRAGTNING 3

(3) De audiovisuelle medietjenesters særlige samfundsmæssige, demokratiske og kulturelle betydning gør en specifik regulering af disse tjenester berettiget.

(3) *Audiovisuelle medier er både kulturelle og økonomiske tjenesteydelser. Deres særlige samfundsmæssige, demokratiske og kulturelle betydning, især til sikring af informationsfriheden, meningsmangfoldigheden og mediepluralismen i overensstemmelse med artikel 11 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og artikel 151, stk. 2, 4. led, i EF-traktaten, gør en specifik regulering af disse tjenester berettiget.*

Begrundelse

Den europæiske mediemodel er baseret på det grundlag, at medier både er kulturelle og økonomiske goder. irektivet skal derfor tage hensyn til begge kriterier, som dette også er grundlag

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 80
BETRAGTNING 3

(3) De audiovisuelle medietjenesters særlige samfundsmæssige, demokratiske og kulturelle betydning gør en specifik regulering af disse tjenester berettiget.

(3) De audiovisuelle medietjenesters særlige samfundsmæssige, demokratiske og kulturelle betydning gør en **begrænset**, specifik regulering af disse tjenester berettiget, **dog kun hvor det er absolut nødvendigt**.

Or. en

Begrundelse

Hvis de skal være konkurrencedygtige, må de audiovisuelle medietjenester ikke være overregulerede.

Ændringsforslag af Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi og Lilli Gruber

Ændringsforslag 81
BETRAGTNING 3 A (ny)

(3a) Medieuddannelse bør have til formål at give borgerne de midler, der skal til for at kunne foretage en kritisk fortolkning og for at kunne udnytte den stadig stigende mængde information, som de bombarderes med, hvilket bekræftes i Europarådets anbefaling 1466 (2000). Ved hjælp af en sådan form for læringsproces vil borgene være i stand til at formulere budskaber og udvælge de mest hensigtsmæssige medier til deres kommunikation, således at de er i stand til fuldt ud at udnytte deres informations- og ytringsfrihed.

Or. it

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 82
BETRAGTNING 4

(4) Både de traditionelle audiovisuelle medier og de nye selvvalgtjenester rummer et stort potentiale for jobskabelse i Fællesskabet, særlig inden for små og mellemstore virksomheder, og stimulerer den økonomiske vækst og investeringerne.

(4) Både de traditionelle audiovisuelle medier og de nye selvvalgtjenester rummer et stort potentiale for jobskabelse i Fællesskabet, særlig inden for små og mellemstore virksomheder, og stimulerer den økonomiske vækst og investeringerne. ***Direktivet må ikke hæmme udviklingen af nye tjenester gennem forhastet og restriktiv lovgivning.***

Or. en

Begrundelse

Det ændrede direktiv bør fremme og ikke hindre udviklingen af nye audiovisuelle tjenester.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 83 BETRAGTNING 4

(4) Både de traditionelle audiovisuelle medier og de nye selvvalgtjenester rummer et stort potentiale for jobskabelse i Fællesskabet, særlig inden for små og mellemstore virksomheder, og stimulerer den økonomiske vækst og investeringerne.

(4) Både de traditionelle audiovisuelle medier og de nye selvvalgtjenester rummer et stort potentiale for jobskabelse i Fællesskabet, særlig inden for små og mellemstore virksomheder, og stimulerer den økonomiske vækst og investeringerne. ***Direktivet vil fremme udviklingen af disse nye tjenester.***

Or. es

Begrundelse

La directiva tiene una clara vocación de futuro y debe favorecer y estimular el desarrollo de todos los nuevos servicios de medios.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 84 BETRAGTNING 5

(5) Europæiske virksomheder, der udbyder audiovisuelle medietjenester, oplever manglende retssikkerhed og ulige konkurrenceforhold på grund af de juridiske rammevilkår, der gælder for de nye selvvalgstjenester. Derfor det er nødvendigt i det mindste at indføre et sæt fælles grundregler for alle audiovisuelle medietjenester, både for at undgå konkurrenceforvridning og for at forbedre retssikkerheden. **udgår**

Or. en

Begrundelse

Direktivet om elektronisk handel har givet og giver stadig de nye medietjenesteudbydere den nødvendige retssikkerhed og de lige konkurrenceforhold mellem lignende tjenester, der er nødvendige for at kunne gøre forretning. Betragtningen afspejler derfor ikke virkeligheden og bør udgå.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 85
BETRAGTNING 5

(5) Europæiske virksomheder, der udbyder audiovisuelle medietjenester, oplever manglende retssikkerhed og ulige konkurrenceforhold på grund af de juridiske rammevilkår, der gælder for de nye selvvalgstjenester. Derfor er det nødvendigt i det mindste at indføre et sæt fælles grundregler for alle audiovisuelle medietjenester, både for at undgå konkurrenceforvridning og for at forbedre retssikkerheden. **udgår**

Or. es

Begrundelse

Ya existe una regulación a nivel europeo a través de la Directiva de Comercio Electrónico y los Estados miembros ya han introducido sistemas efectivos de autorregulación y

corregulación. La industria online no demanda armonización de los controles de los servicios no lineales, y reforzar la regulación sería tanto difícil como costoso y, de hecho, podría conducir a una mayor inseguridad jurídica.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 86 BETRAGTNING 5

(5) Europæiske virksomheder, der udbyder audiovisuelle medietjenester, **oplever** manglende retssikkerhed og ulige konkurrenceforhold på grund af de juridiske rammevilkår, der gælder for de nye selvvalgstjenester. **Derfor det er nødvendigt i det mindste at indføre et sæt fælles grundregler for alle audiovisuelle medietjenester**, både for at undgå konkurrenceforvridning og for at forbedre retssikkerheden.

(5) **Da medlemsstaternes indførelse af deres egne regler for nye audiovisuelle medietjenester kan føre til** manglende retssikkerhed og ulige konkurrenceforhold **for** europæiske virksomheder, der udbyder audiovisuelle medietjenester, på grund af de juridiske rammevilkår, der gælder for de nye selvvalgstjenester, **er** det nødvendigt, både for at undgå konkurrenceforvridning og for at forbedre retssikkerheden at **anvende princippet om oprindelsesland som en generel grundregel i industrien.**

Or. en

Begrundelse

Det er et spørgsmål, om der findes retsikkerhed, da selvvalgstjenester er reguleret af direktivet om elektronisk handel. Desuden giver princippet om oprindelsesland både i dette direktiv og i direktivet om elektronisk handel den vigtigste retssikkerhed for tjenesteydere, således at de kan operere på tværs af grænserne.

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 87 BETRAGTNING 6 A (ny)

(6a) **Sameksistens mellem private og offentlige tv-spredningsvirksomheder er af stor betydning på det audiovisuelle mediemarked, hvor offentlige tv-spredningsvirksomheder ligeledes kan drage nytte af fordelene ved digital økonomi.**

Begrundelse

It is important to emphasize that both private and public broadcasters can take advantage of digital market opportunities.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 88
BETRAGTNING 6 A (ny)

(6a) Fremme af konkurrencedygtigheden i den europæiske industri, som den audiovisuelle sektor er en vigtig del af, er derfor af afgørende betydning for opfyldelsen af Lissabon-strategiens politiske målsætninger. For at styrke den audiovisuelle industrielle sektors konkurrenceevne skal egnede finansieringsmåder fremmes inden for en passende lovgivningsmæssig ramme. Det er derfor vigtigt, at den audiovisuelle sektor er dynamisk og rentabel, og med henblik herpå bør målet være, at regulering skal gribe så lidt forstyrrende ind som muligt.

Begrundelse

Hvis de skal være konkurrencedygtige, må de audiovisuelle medietjenester ikke være overregulerede.

Ændringsforslag af Helga Trüpel, Monica Frassoni og Jean-Luc Bennahmias

Ændringsforslag 89
BETRAGTNING 9

(9) Dette direktiv *styrker overholdelsen af* de grundlæggende rettigheder og *ligger helt på linje med principperne* i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, *særlig artikel 11*. Således hindrer direktivet på ingen måde medlemsstaterne i at anvende deres forfatningsregler om presse- og ytringsfrihed.

Dette direktiv *respekterer* de grundlæggende rettigheder og *følger de principper, der især er fastsat* i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. *Især søger direktivet at sikre fuld overholdelse af retten til information som fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 11. Derfor bør direktivet fortolkes og gennemføres i overensstemmelse med disse rettigheder og principper.* Således hindrer direktivet på ingen måde medlemsstaterne i at anvende deres forfatningsregler om presse- og ytringsfrihed.

Or. en

Begrundelse

The new wording puts a stronger emphasis on the Charter of Fundamental Rights.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 90
BETRAGTNING 10

(10) Da der nu indføres et sæt harmoniserede minimumskrav i artikel 3c til **3h**, må medlemsstaterne på de områder, der harmoniseres i dette direktiv, ikke længere afvige fra oprindelseslandsprincippet af hensyn til beskyttelsen af mindreårige, bekæmpelsen af enhver tilskyndelse til had på grund af race, køn, religion **eller** nationalitet, og krænkelser af enkeltpersoners værdighed eller beskyttelsen af forbrugere, som omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF, artikel 3, stk. 4.

(10) Da der nu indføres et sæt harmoniserede minimumskrav i artikel 3c til **3k**, må medlemsstaterne på de områder, der harmoniseres i dette direktiv, ikke længere afvige fra oprindelseslandsprincippet af hensyn til beskyttelsen af mindreårige, bekæmpelsen af enhver tilskyndelse til had på grund af race, køn, religion, nationalitet, **seksuel orientering eller etnisk oprindelse**, og krænkelser af enkeltpersoners værdighed eller beskyttelsen af forbrugere, som omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF, artikel 3, stk. 4. **Under hensyntagen til det ved dette direktiv harmoniserede område til beskyttelse af mindreårige, enkeltpersoners værdighed og forbrugeren kan der kun i særligt alvorlige og presserende tilfælde af en krænkelse af de nationale, ikke-harmoniserede bestemmelser indrømmes en undtagelse i henhold til artikel 3, stk. 5, i direktiv 2000/31/EF.**

Or. fr

Begrundelse

Ces modifications sont nécessaires pour assurer la cohérence avec l'amendement 44. En ce qui concerne la protection des mineurs et l'incitation à la haine, il n'y a pas lieu d'appliquer parallèlement l'article 3 paragraphe 5 de la directive sur le Commerce Electronique et l'article 2 bis paragraphe 2 de la présente directive.

Ændringsforslag af Henri Weber og Catherine Trautmann

Ændringsforslag 91
BETRAGTNING 11

(11) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/21/EF berører ifølge dets artikel 1, stk. 3, ikke foranstaltninger, der er truffet på fællesskabs- eller nationalt plan for at forfølge mål af almen interesse, navnlig for så vidt angår regulering af indhold og politikken på det audiovisuelle område.

Begrundelse

Le principe de neutralité technologique permet, d'une part, toute liberté dans le développement des technologies de transmission qui relèvent de normes et de réglementations appropriées et de l'autre donne un cadre cohérent à la réglementation qui touche au contenu.

Ændringsforslag af Thomas Wise

Ændringsforslag 92
BETRAGTNING 11 A (ny)

(11a) I dette direktiv og med henblik på at beskytte subsidiaritetsprincippet og den kulturelle mangfoldighed mellem og i EU-medlemsstaterne forstås ved selvregulering en mulighed for økonomiske aktører, arbejdsmarkedets parter og ikke-statslige organisationer eller sammenslutninger for indbyrdes at aftale fælles retningslinier på europæisk plan.

Or. en

Begrundelse

'self regulation is defined as the possibility for economic operators, the social partners, non-governmental organisations or associations to adopt among themselves common guidelines at European level'

This interpretation ignores the principle of subsidiarity and ignores cultural diversity between and within member states, moreover it is the member states or the self regulatory bodies they approve, who apply broadcasting controls under the Country of Origin rules. A directive is binding, but leaves under Article 249 of the EC treaty the national authorities the choice of form and methods.

Ændringsforslag af Michl Ebner

Ændringsforslag 93

BETRAGTNING 12

(12) Bestemmelserne i dette direktiv bør ikke indebære, at medlemsstaterne skal indføre - eller tilskyndes til at indføre - nye systemer med licenser eller administrative tilladelser for nogen medietype.

(12) Friheden til at indlede og udøve aktiviteter som udbyder af audiovisuelle medietjenester, der - som navnlig ikke-lineære medietjenester - er tjenester i informationssamfundet, jf. artikel 1, nr. 2, i direktiv 98/34/EF, som ændret ved direktiv 98/48/EF, men ikke tv-spredningstjenester, jf. direktiv 89/552/EØF, som ændret ved direktiv 97/36/EF, har hidtil via artikel 4, stk. 1, i direktiv 2000/31/EF (»Direktivet om elektronisk handel«) været beskyttet mod godkendelseskrav og tilsvarende krav med samme virkning. Som del af Fællesskabets regelværk og som et centralt element i disse mediers frihed må denne beskyttelse fortsat også gælde for alle indholds begrænsninger og øvrige krav, der harmoniseres med dette direktiv. For at fastlægge dette vigtige princip entydigt i den relevante medieretlige særlovgivning, må beskyttelsen overtages i dette direktiv. I den udstrækning tv-spredningstjenester, der ikke er omfattet af den nuværende beskyttelse i artikel 4, stk. 1, i direktivet om elektronisk handel, jf. direktiv 89/552/EØF, som ændret ved direktiv 97/36/EF, også i tider, hvor begrænsede transmissionsveje i tiltagende omfang elimineres, kan underkastes godkendelseskrav eller tilsvarende krav med samme virkning i overensstemmelse med de respektive nationale og europæiske principper for frihed til radio og tv-spredning, bør bestemmelserne i dette direktiv ikke indebære, at medlemsstaterne skal indføre - eller tilskyndes til at indføre - nye systemer med licenser eller administrative tilladelser for nogen medietype.

Or. de

Begrundelse

*Der Kommissionsvorschlag ist unklar, indem er nicht zwischen Fernsehdiensten und den neu erfassten nicht-linearen audiovisuellen Diensten unterscheidet. Soweit die von dieser medienspezifischen Richtlinie erstmals erfassten nicht-linearen audiovisuellen Mediendienste bislang durch den *acquis communautaire* aus Art. 4 Abs. 1 E-Commerce-Richtlinie (RiLi 2000/31/EG) gegen mitgliedstaatliche Zulassungserfordernisse und Maßnahmen gleicher Wirkung sowohl hinsichtlich der Aufnahme als auch der Ausübung der Tätigkeit geschützt sind, muss dieses zentrale Element der Medienfreiheit selbstverständlich in die erstmalige medienspezifische Regulierung dieser Dienste durch diese Richtlinie übernommen werden (siehe Änderungsvorschlag Art. 3 Abs. 1). Das gilt auch schon deshalb, weil ansonsten Zweifel entstehen, ob dieser Schutz auch hinsichtlich der von dieser Richtlinie erstmals harmonisierten Anforderungen erhalten bleibt oder ob in diesem Bereich der Schutz der RiLi 2000/31/EG geschwächt wird. So besteht ohne die Übernahme des Schutzes in diese Richtlinie bspw. die Gefahr, dass aus Gründen des Schutzes der öffentlichen Ordnung oder des Jugendschutzes Maßnahmen mit der Wirkung eines Zulassungserfordernisses bei der Ausübung des Angebots für zulässig erachtet würden, obwohl derartige vorherige Inhaltskontrolle mit dem Freiheitsschutz des *acquis communautaire* aus Art. 4 Abs. 1 E-Commerce-Richtlinie nicht vereinbar wäre. Soweit Mitgliedsstaaten für klassische Fernsehprogramme in Zeiten knapper Übertragungswege mitgliedstaatliche Lizenzpflichten eingeführt haben und solche Genehmigungserfordernisse auch in Zeiten zunehmenden Wegfalls dieser Knappheit zulässig bleiben sollten, werden die Mitgliedsstaaten durch diese Richtlinie jedenfalls nicht ermuntert, neue Lizenz- oder Genehmigungsverfahren einzuführen.*

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 94
BETRAGTNING 12

(12) Bestemmelserne i dette direktiv bør ikke indebære, at medlemsstaterne skal indføre - eller tilskyndes til at indføre - nye systemer med licenser eller administrative tilladelser for nogen medietype.

(12) Bestemmelserne i dette direktiv bør ikke indebære, at medlemsstaterne skal indføre - eller tilskyndes til at indføre - nye systemer med licenser eller administrative tilladelser for nogen medietype. ***Licenser eller administrative tilladelser bør ligeledes erklæres for ugyldige, hvis der ikke stilles nogen garanti i form af en forudgående retslig efterprøvelse.***

Or. es

Begrundelse

La legislación europea garantiza la libertad de recibir o de comunicar informaciones o ideas sin que pueda haber ingerencia por parte de las autoridades públicas. No se puede privar a los ciudadanos de su derecho a recibir la información por el canal que habitualmente

sintonizan sin que se haya producido una previa intervención judicial. La tutela efectiva de los derechos y libertades fundamentales corresponde directamente a los jueces y tribunales de justicia.

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 95 BETRAGTNING 13

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om *de er programlagte eller bygger på selvvalg*. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, *men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. rent private websteder.*

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om *det redaktionelle arbejde og udbyderens ansvar fremgår af en programflade eller et udvælgelseskatalog*. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder. *Det økonomiske aspekt kan være relevant for anvendelsen af direktivet. Økonomisk virksomhed udøves normalt mod et vederlag og er lagt an på at have en vis varighed og bæredygtighed. Dens status er underlagt kriterierne og reglerne i oprindelseslandet. Dermed falder ikke-økonomiske aktiviteter som f.eks. blogs og andre af brugeren uden økonomisk målsætning genererede former for indhold og alle former for privat kommunikation ikke ind under direktivets anvendelsesområde.*

Or. fr

Begrundelse

La possibilité pour un Etat membre d'appliquer ses propres règles en lieu et place de celles de l'Etat où est établi le fournisseur de services médias peut être motivée par le fait que la majorité du personnel exerce sur son territoire, le fait que les décisions éditoriales quotidiennes sont prises sur son territoire et le fait que la langue principale du programme est celle parlée sur son territoire.

Afin d'approcher plus précisément la réalité et d'empêcher des détournements dommageables du principe du pays d'origine, il paraît nécessaire d'introduire en outre un critère économique qui sera mesuré par la proportion des ressources recueillies dans l'Etat de diffusion. Le critère économique présente un caractère objectif et facilement quantifiable.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 96
BETRAGTNING 13

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. rent private websteder.

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. rent private websteder **eller andet brugergenereret indhold, for hvilket der normalt ikke betales en godtgørelse. Det økonomiske element skal være signifikant for at berettige til anvendelse af dette direktiv. Om en aktivitet har denne økonomiske betydning, evalueres efter bestemmelserne i den medlemsstat, hvor medietjenesteudbyderen har sit hjemsted.**

Or. de

Begrundelse

Det skal gøres helt klart, at direktivet kun gælder for økonomisk virksomhed, og ikke omfatter privat indhold og halyprivate tilbud.

Det økonomiske element skal have en vis vægt for dermed for eksempel at undtage websider og blogs, der blot rummer informative data om den benyttede software, fra dette direktivs anvendelsesområde. Som evalueringskriterier kan der tages udgangspunkt i den respektive nationale ret, f.eks. skatte- eller selskabsretten.

Ændringsforslag 97
BETRAGTNING 13

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om *de er programlagte eller bygger på selvvalg*. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, **men ikke** ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. *rent private websteder*.

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om *det redaktionelle arbejde og udbyderens ansvar fremgår af en programflade eller et udvælgelses-katalog*. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder. **Økonomisk virksomhed udøves mod et vederlag og er lagt an på at have en vis varighed og bæredygtighed. Dens status er underlagt kriterierne og reglerne i oprindelseslandet. Dermed falder** ikke-økonomiske aktiviteter som f.eks. *blogs og andre af brugeren uden økonomisk målsætning genererede former for indhold og alle former for privat kommunikation ikke ind under direktivets anvendelsesområde*.

Or. en

Begrundelse

Som Kommissionen selv har fremhævet, skal direktivet ikke dække ikke-økonomiske aktiviteter. Private websteder og andet privat indhold, så som blogs, skal ikke reguleres. Det samme skal gælde halv-privat indhold, så som informationer fra lokale klubber eller skolebegivenheder. Dette er også i overensstemmelse med definitionen på tjenester i traktatens artikel 50. Denne type indhold bør derfor udelades fra tekstens anvendelsesområde.

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, **men ikke** ikke-økonomiske **aktiviteter**, som f.eks. rent private websteder.

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, **som primært er** ikke-økonomiske som f.eks. rent private websteder, **distribution og udveksling af audiovisuelt materiale for at give udtryk for personlige opfattelser, tjenester, som distribuerer audiovisuelt brugergenereret indhold til udveksling inden for interessefællesskaber eller andre ikke-lineære tjenester, som ikke har en klar indvirkning på en væsentlig del af offentligheden.**

Or. en

Begrundelse

En klarlægning vil være med til at berolige brugerne, så de bliver klar over, at direktivet ikke vil ændre den måde, hvorpå de kan udnytte det kreative potentiale i internettet på, herunder online audiovisuelt materiale, dog forudsat at de overholder straffeloven.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 99
BETRAGTNING 13

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. **Den** omfatter dog kun **tjenester, der** falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, **hvilket vil sige, at den omfatter** enhver form for **økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder,** men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. rent private websteder.

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. **Dette direktiv** omfatter dog kun **lineære og audiovisuelle medietjenester, som defineret nedenfor, og som** falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. **brugergenereret indhold eller** rent private websteder **eller** enhver form for **privat korrespondance som f.eks. e-mails.**

Or. en

Begrundelse

Definitionen på tv-spredning skal ændres, så den omfatter tjenester, som er af samme karakter som traditionel programlagt tv-spredningsvirksomhed, men som leveres af andre platforme. Det bør imidlertid udtrykkeligt fastslås, at brugergenereret indhold, private websteder, osv. ikke er omfattet.

Ændringsforslag af Hanna Foltyn-Kubicka

Ændringsforslag 100
BETRAGTNING 13

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, **uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg.** Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, **som f.eks. rent private websteder.**

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for **betalt** økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, **der ikke udføres med direkte fortjeneste, men i informations-, uddannelses- eller underholdningsøjemed eller med henblik på udbredelse af holdninger eller overbevisninger.**

Or. pl

Begrundelse

The aim is to provide greater clarity by emphasising the criterion concerning the economic nature of audiovisual media services. This criterion is the best way of providing a clearer definition, as opposed to the previous method based on distinguishing between different forms of technological development. Rapid developments in technology and media mean that legal provisions on the subject can quickly become outdated.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 101 BETRAGTNING 13

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle **audiovisuelle** massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg.

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle massemedietjenester **i audiovisuel form**, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg.

Or. de

Begrundelse

I on-line-verdenen er der ikke blot klassiske audiovisuelle massemedier og ikke-audiovisuelle massemedier, men også blandede former. Derfor er denne præcisering nødvendig.

Ændringsforslag af Ivo Belet

Ændringsforslag 102 BETRAGTNING 13

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. rent private websteder.

(13) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter alle audiovisuelle massemedietjenester, ***inklusive tv-relaterede tjenester***, uanset om de er programlagte eller bygger på selvvalg. Den omfatter dog kun tjenester, der falder inden for traktatens definition af tjenesteydelser, hvilket vil sige, at den omfatter enhver form for økonomisk virksomhed, herunder den, der udøves af public service-virksomheder, men ikke ikke-økonomiske aktiviteter, som f.eks. rent private websteder.

Or. nl

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó og Grażyna Staniszewska

Ændringsforslag 103
BETRAGTNING 14

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, **men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til et begrænset antal modtagere.** Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke *er har* til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten og ikke dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste.

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse. Definitionen udelukker alle tjenester, der ikke har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot opfylder en underordnet funktion og ikke er dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste. **Yderligere eksempler omfatter onlinespil eller søgemaskiner, når spredningen af audiovisuelt materiale ikke er hovedformålet, selv om en søgning undertiden resulterer i et tilbud om audiovisuelt materiale. Når forskellige former for tjenester tilbydes parallelt, uden at den end part klart er underlagt den anden, bør dette direktiv imidlertid stadig være gældende for de specifikke dele af tjenesten, der opfylder alle kriterierne for en audiovisuel medietjeneste.**

Or. en

Begrundelse

Afgrænsning af de audiovisuelle medietjenester på grundlag af de indholdsmæssige retningslinjer.

Ændringsforslag af Michl Ebner

Ændringsforslag 104
BETRAGTNING 14

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter **massemedier**, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til et begrænset antal modtagere. Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke er **har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten og ikke dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste.**

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter **udbuddet af elektronisk audiovisuelt indhold til offentligheden**, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til et begrænset antal modtagere. Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke **udelukkende eller med sigte på hovedformålet er redaktionelt udformede udbud af levende billeder med eller uden lyd, d.v.s. hvis hovedformål ikke er et audiovisuelt samlet udbud til offentligheden. Udelukket er dermed for eksempel websteder, hvor de ikke-audiovisuelle udbud i det samlede udbud dominerer over de audiovisuelle udbud, således at hovedformålet ikke ligger i de audiovisuelle elementer.**

Or. de

Begrundelse

Direktivets anvendelsesområde må defineres klart, og den oprindeligt tilsigtede begrænsning til tv-tjenester og tjenester, der kan sidestilles med tv, må være tydelig. Det må understreges, at et internet-medienudbud først er en audiovisuel medietjeneste, når de audiovisuelle elementer er hovedformålet og således dominerer.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 105
BETRAGTNING 14

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, **men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til et begrænset antal modtagere.** Definitionen udelukker **også** alle tjenester, der ikke har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot **er en biomstændighed ved tjenesten** og ikke dens hovedformål.

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse. Definitionen udelukker alle tjenester, der ikke har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot **opfylder en underordnet funktion** og ikke **er** dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en **audiovisuel** tjeneste. **Hertil hører også online-spil og søgemaskiner, så længe det audiovisuelle indhold ikke er hovedformålet, selv om resultatet af en søgeproces lejlighedsvist er et audiovisuelt indhold.**

Or. fr

Begrundelse

Ces modifications sont nécessaires pour améliorer la traduction et éviter des malentendus (par exemple, si un service offre à la fois de la musique en ligne et de la vidéo en ligne, le fait que la musique représente la majeure partie de l'offre ne peut vouloir dire que la directive ne s'applique pas à la composante vidéo en ligne)

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 106
BETRAGTNING 14

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til et begrænset antal modtagere. Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke er har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten og ikke dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste.

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, **der bidrager til den offentlige meningsdannelse, og** hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til et begrænset antal modtagere. Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke er har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten og ikke dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste. **Omfattet er heller ikke hasardspil med en indsats, der repræsenterer en pengeværdi - inklusive lotterier, og væddemål samt online-spil, der er baseret på interaktiv software - for så vidt som disses hovedformål ikke er udbredelse af audiovisuelt indhold.**

Or. de

Begrundelse

Det skal gøres tydeligt, at hasardspil og online-spil, der er baseret på interaktiv software, ikke omfattes af direktivets anvendelsesområde. Udbredelse af audiovisuelt indhold er i disse tilfælde normalt blot en biomstændighed, således at disse områder principielt ikke omfattes af normens sigte mod regulering.

Sektoren for hasardspil er et meget følsomt marked, som med henblik på forbrugerbeskyttelse og sikring af den offentlige sikkerhed og orden kræver særskilt regulering.

Ændringsforslag af Helga Trüpel og Jean-Luc Bennahmias

Ændringsforslag 107
BETRAGTNING 14

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, **men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til et begrænset antal modtagere.** Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke *er har* til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten og ikke dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste.

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde, oplyse og **bidrage til den offentlige meningsdannelse, herunder public service-virksoheders, uanset om udbyderens redaktionelle arbejde og ansvar fremgår af en programflade eller et udvælgelseskatolog. Det omfatter imidlertid ikke ikke-økonomiske aktiviteter som f.eks. rent private websteder, da det økonomiske element bør være af en vis betydning for at berettigede direktivets anvendelse.** Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten **og blot opfylder en underordnet funktion** og ikke *er* dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste. **Yderligere eksempler omfatter - undtagen for artikel 3f, stk. 1 - onlinespil, forudsat at hovedformålet med den audiovisuelle medietjeneste ikke er opfyldt, og søgemaskiner, når spredningen af audiovisuelt materiale ikke er hovedformålet, selv om en søgning undertiden resulterer i et tilbud om audiovisuelt materiale.**

Or. en

Begrundelse

I nogle medlemsstater bruges bidraget til den offentlige meningsdannelse (i bred forstand) som kriterium til at skelne "medie"tjenester fra andre tjenester. Desuden er dette en definition af audiovisuelle medietjenester efter indholdsbaseerede retningslinjer. Begrebet "audiovisuel medietjeneste" bør kun dække tjenester, der normalt ydes mod betaling. Selv om et websted eller et video blog indeholder kildeangivelser, f.eks. om den, software, der er anvendt, betyder det ikke nødvendigvis, at der tale om en økonomisk aktivitet.

Ændringsforslag af Hanna Foltyn-Kubicka

Ændringsforslag 108
BETRAGTNING 14

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse, men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til **et begrænset antal** modtagere. Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke *er* har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten og ikke dens hovedformål. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste.

(14) Definitionen af audiovisuelle medietjenester omfatter massemedier, hvis funktion er at informere, underholde og oplyse **og udbrede holdninger og overbevisninger**, men ikke nogen form for privat korrespondance, som f.eks. e-breve, der udsendes til **individuel udvalgte** modtagere. Definitionen udelukker også alle tjenester, der ikke har til formål at distribuere audiovisuelt indhold, dvs. hvis eventuelle audiovisuelle indhold blot er en biomstændighed ved tjenesten og ikke dens hovedformål **og hvis omfanget af det indhold, der distribueres på denne måde, er ubetydeligt i forhold til det generelle indhold i disse tjenester**. Eksempler på dette kunne være websteder, der kun indeholder audiovisuelle elementer, der fungerer som støtte, f.eks. animerede grafiske elementer, små reklamespots eller information om et produkt eller en ikke-audiovisuel tjeneste.

Or. pl

Begrundelse

Wskazanie, że komercyjny przekaz audiowizualny może dotyczyć tylko dziedziny nauki, informowania, czy też rozrywki jest nieprecyzyjne. Definicją należy objąć również programy o treści światopoglądowej. Koniecznym wydaje się też wskazanie dodatkowego kryterium odróżniającego usługi audiowizualne od towarzyszących. Najlepsze wydaje się tu być kryterium ilościowe. Przekaz towarzyszący musi zabierać zdecydowanie mniej miejsca od głównego nurtu przekazu, a jego rola pomocnicza musi być jednoznaczna.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 109
BETRAGTNING 14 A (ny)

(14a) Definitionerne i dette direktiv, især definitionerne af tv-spredning og lineære og ikke-lineære tjenester, gælder kun for dette direktiv og dækker ikke de pågældende grundlæggende rettigheder under lovgivningen om ophavsret og beslægtede rettigheder. Omfanget af og rammevilkårene for disse rettigheder berøres ikke af disse definitioner og reguleres fortsat uafhængigt af den relevante lovgivning.

Or. en

Begrundelse

mfanget af og rammevilkårene for rettigheder under lovgivningen om ophavsret og beslægtede rettigheder

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 110
BETRAGTNING 15

(15) Dette direktiv omfatter ikke elektroniske udgaver af aviser og blade.

(15) Dette direktiv omfatter ikke elektroniske udgaver af aviser og blade ***i tekstform uden levende billeder. Får journalistisk indhold imidlertid audiovisuel form, sidestilles de med andre audiovisuelle medietjenester.***

Or. de

Begrundelse

I dag- og ugeblades online-udgaver vil der fremover findes bidrag i audiovisuel form. Disse må retligt sidestilles med andre audiovisuelle tjenester, da virkningen på forbrugerne er den samme.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 111

BETRAGTNING 15

(15) Dette direktiv omfatter ikke elektroniske udgaver af aviser **og** blade.

(15) Dette direktiv omfatter ikke elektroniske udgaver af aviser, blade, **tidsskrifter, dagblade eller bøger, når det visuelle indhold i overvejende grad er statisk.**

Or. en

Begrundelse

Præcisering.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 112 BETRAGTNING 15

(15) Dette direktiv omfatter ikke elektroniske udgaver af aviser og blade.

(15) Dette direktiv omfatter ikke elektroniske udgaver af aviser og blade, **hvor det audiovisuelle indhold kun optræder som støtteelement.**

Or. en

Begrundelse

ræciser, at disse tjenesterer undtaget fra direktive anvendelsesområde,transmission af audiovisuelle tjenester

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 113 BETRAGTNING 16

(16) Udtrykket 'audiovisuel' betegner levende billeder med eller uden lyd og omfatter således stumfilm, men ikke lydtransmission eller radio.

(16) Udtrykket 'audiovisuel' betegner levende **og/ eller skiftende** billeder med eller uden lyd og omfatter således stumfilm, men ikke lydtransmission eller radio.

Or. el

Begrundelse

Έτσι ώστε να μη θεωρηθεί ότι δεν υπάγονται στο πεδίο της οδηγίας προγράμματα, στα οποία χρησιμοποιούνται στατικές εικόνες μόνον, εναλλασσόμενες, με ή χωρίς εφέ, με ή χωρίς ήχο.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 114
BETRAGTNING 16

(16) Udtrykket 'audiovisuel' **betegner** levende billeder med eller uden lyd og omfatter således stumfilm, men ikke lydtransmission eller radio.

(16) **I dette direktiv betegner** udtrykket 'audiovisuel' levende billeder med eller uden lyd og omfatter således stumfilm, men ikke lydtransmission eller radio.

Or. es

Begrundelse

Debe garantizarse que la presente Directiva no modifique las definiciones del concepto de "servicios audiovisuales" en otros actos legislativos.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 115
BETRAGTNING 16

(16) Udtrykket 'audiovisuel' **betegner** levende billeder med eller uden lyd og omfatter således stumfilm, men ikke lydtransmission eller radio.

(16) **I dette direktiv forstås ved** udtrykket 'audiovisuel' levende billeder med eller uden lyd, og **det** omfatter således stumfilm, men ikke lydtransmission eller radio.

Or. en

Begrundelse

En specificering, da udtrykket "audiovisuel" i andre retsakter omfatter radio , f.eks. klassifikationen af tjenester i WTO's almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS).

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 116
BETRAGTNING 16 A (ny)

(16a) "Redaktionelt ansvar" dækker især valget og tilrettelæggelsen af det audiovisuelle indhold, uanset om der er tale om en særlig del af indholdet eller en mængde indhold, på en professionel måde.

Or. fr

Begrundelse

A la place d'une tentative de définition juridique formelle de la "responsabilité éditoriale", il est préférable de décrire cette notion dans un considérant comme le propose la Présidence finlandaise (17.7.06)

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 117
BETRAGTNING 16 A (ny)

(16a) Det redaktionelle ansvar dækker især det professionelle ansvar for programmernes indhold og/eller tilrettelæggelsen af det audiovisuelle indhold, uanset om der er tale om en særlig del af indholdet eller en mængde indhold. Dette redaktionelle ansvar omfatter programsammensætningen i tilfælde af tv-udsendelser, eller programkataloget i tilfælde af ikke-lineære tjenester. Det redaktionelle ansvar medfører ikke nødvendigvis et juridisk ansvar i henhold til den gældende nationale lovgivning for det indhold eller de tjenesteydelser, der leveres.

Or. fr

Begrundelse

Une définition juridique formelle de la "responsabilité éditoriale" étant très délicate à opérer, en raison de la disparité des législations nationales en vigueur, il est préférable de décrire cette notion dans un considérant.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 118
BETRAGTNING 17

(17) Begrebet 'redaktionelt ansvar' er afgørende for definitionen af medietjenesteudbyderens rolle og dermed for definitionen af audiovisuelle medietjenester. Dette direktiv berører ikke de fritagelser for ansvar, der er fastsat i direktiv 2000/31/EF.

(17) Begrebet 'redaktionelt ansvar' er afgørende for definitionen af medietjenesteudbyderens rolle og dermed for definitionen af audiovisuelle medietjenester. ***Ved "redaktionelt ansvar" forstås kompetencen til sammensætning og organisation af indholdet i et audiovisuelt udbud på professionel basis. Dette kan gælde for enkeltstående indhold eller en række indhold. Den rent tekniske fremføring af indhold, lineært eller efter selvvalg, som foranlediges af en tjenesteudbyder, eller som han har ansvaret for, hører ikke herunder.*** Dette direktiv berører ikke de fritagelser for ansvar, der er fastsat i direktiv 2000/31/EF.

Or. en

Begrundelse

Præcisering af kriteriet for det redaktionelle ansvar.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 119
BETRAGTNING 17

(17) Begrebet 'redaktionelt ansvar' er afgørende for definitionen af medietjenesteudbyderens rolle og dermed for definitionen af audiovisuelle medietjenester. Dette direktiv berører ikke de fritagelser for ansvar, der er fastsat i direktiv 2000/31/EF.

(17) Begrebet 'redaktionelt ansvar' er afgørende for definitionen af medietjenesteudbyderens rolle og dermed for definitionen af audiovisuelle medietjenester. ***Redaktionelt ansvar omfatter ansvaret for udvælgelse og arrangering af det audiovisuelle indhold - enten de enkelte programdele som sådan eller programudbuddet - på professionel vis. Dette redaktionelle ansvar vedrører, hvor der er tale om tv, udarbejdelse af programfladen, og hvor der er tale om video on demand, sammensætning af programkataloget.*** Dette direktiv berører ikke de fritagelser for ansvar, der er fastsat i direktiv 2000/31/EF.

Or. de

Begrundelse

Med definitionen på det redaktionelle ansvar gøres det tydeligt, at rene hosting providere, der blot stiller en platform til rådighed for indholdet, ikke omfattes. I øvrigt udelukker tjener dette kriterium til at udelukke det indhold, som private udbydere spreder.

Ændringsforslag af Ruth Hieronymi

Ændringsforslag 120
BETRAGTNING 17

(17) Begrebet 'redaktionelt ansvar' er afgørende for definitionen af medietjenesteudbyderens rolle og dermed for definitionen af audiovisuelle medietjenester. Dette direktiv berører ikke de fritagelser for ansvar, der er fastsat i direktiv 2000/31/EF.

(17) Begrebet 'redaktionelt ansvar' er afgørende for definitionen af medietjenesteudbyderens rolle og dermed for definitionen af audiovisuelle medietjenester. **Ved "redaktionelt ansvar" forstås kompetencen til udvælgelse og organisation af indholdet i et audiovisuelt udbud på professionel basis. Dette kan gælde for enkeltstående indhold eller en række indhold. Det dækker ikke den rent tekniske fremføring af indhold, lineært eller efter selvvalg, uanset hvilken teknisk platform der anvendes, når tjenesteudbyderen ikke udvælger eller organiserer dette indhold.** Dette direktiv berører ikke de fritagelser for ansvar, der er fastsat i direktiv 2000/31/EF.

Or. en

Begrundelse

Præcisering af kriteriet for det redaktionelle ansvar.

Ændringsforslag af Helga Trüpel

Ændringsforslag 121
BETRAGTNING 17 A (ny)

(17a) Alene den tekniske fremføring af en audiovisuel medietjeneste, landbaseret eller pr. satellit, kan ikke medføre, at man henregnes som medietjenesteudbyder i dette direktivs forstand. Dette gælder også, når der træffes en beslutning om udvælgelse, såfremt en tredjepart i henhold til en medlemsstats jurisdiktion entydigt har det redaktionelle ansvar.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 122
BETRAGTNING 17 A (ny)

Or. fr

Begrundelse

Il faut éviter d'ouvrir une "faille" qui permettrait "d'exporter" facilement la responsabilité éditoriale hors de l'UE pour échapper à l'application de la directive.

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 123
BETRAGTNING 18

(18) Ud over reklame og teleshopping defineres det bredere begreb 'audiovisuel kommerciel kommunikation'. Det indbefatter levende billeder med eller uden lyd, som følger audiovisuelle medietjenester og har til formål direkte eller indirekte at fremme afsætningen af varer eller tjenesteydelser eller promovere et image for en fysisk eller juridisk person, der udøver erhvervsvirksomhed. Det omfatter således ikke public service-meddelelser og vederlagsfrie indslag til fordel for velgørenhed.

(18) Ud over reklame og teleshopping defineres det bredere begreb 'audiovisuel kommerciel kommunikation'. Det indbefatter levende **og/ eller skiftende** billeder med eller uden lyd, som følger audiovisuelle medietjenester og har til formål direkte eller indirekte at fremme afsætningen af varer eller tjenesteydelser eller promovere et image for en fysisk eller juridisk person, der udøver erhvervsvirksomhed. Det omfatter således ikke public service-meddelelser og vederlagsfrie indslag til fordel for velgørenhed.

Or. el

Begrundelse

Έτσι ώστε να μη θεωρηθεί ότι δεν υπάρχουν στο πεδίο της οδηγίας προγράμματα, στα οποία χρησιμοποιούνται στατικές εικόνες μόνον, εναλλασσόμενες, με ή χωρίς εφέ, με ή χωρίς ήχο.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 124
BETRAGTNING 18

(18) Ud over reklame og teleshopping defineres det bredere begreb 'audiovisuel kommerciel kommunikation'. Det indbefatter **levende** billeder med eller uden lyd, som **følger** audiovisuelle medietjenester og har til formål direkte eller indirekte at fremme afsætningen af varer eller tjenesteydelser eller promovere et image for en fysisk eller juridisk person, der udøver erhvervsvirksomhed. Det omfatter således ikke public service-meddelelser og vederlagsfrie indslag til fordel for velgørenhed.

(18) Ud over reklame og teleshopping defineres det bredere begreb 'audiovisuel kommerciel kommunikation'. Det indbefatter billeder med eller uden lyd, som **er en del af de** audiovisuelle medietjenester og har til formål direkte eller indirekte at fremme afsætningen af varer eller tjenesteydelser eller promovere et image for en fysisk eller juridisk person, der udøver erhvervsvirksomhed. Det omfatter således ikke public service-meddelelser og vederlagsfrie indslag til fordel for velgørenhed.

Or. de

Begrundelse

Det skal gøres klart, at den audiovisuelle kommunikation er en del af de audiovisuelle medietjenester. Denne formulering udelukker desuden nye former for reklame, som f.eks. produktplacering. Derudover er det ikke klart, hvorfor billeder, der omfattes af begrebet audiovisuel kommerciel kommunikation, skal inkludere elementet levende. Som led i den intensiverede anvendelse af nye former for reklameteknik, som f.eks. split screen, er der også mulighed for indblænding af faste billeder.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 125
BETRAGTNING 18

(18) Ud over reklame og teleshopping defineres det bredere begreb 'audiovisuel kommerciel kommunikation'. Det indbefatter levende billeder med eller uden lyd, som **følger** audiovisuelle medietjenester og har til formål direkte eller indirekte at fremme afsætningen af varer eller tjenesteydelser eller promovere et image for en fysisk eller juridisk person, der udøver erhvervsvirksomhed. Det omfatter således ikke public service-meddelelser og vederlagsfrie indslag til fordel for velgørenhed.

(18) Ud over reklame og teleshopping defineres det bredere begreb 'audiovisuel kommerciel kommunikation'. Det indbefatter levende billeder med eller uden lyd, som **transmitteres som en del af lineære** audiovisuelle medietjenester og har til formål direkte eller indirekte at fremme afsætningen af varer eller tjenesteydelser eller promovere et image for en fysisk eller juridisk person, der udøver erhvervsvirksomhed. Det omfatter således ikke public service-meddelelser og vederlagsfrie indslag til fordel for velgørenhed.

Or. en

Begrundelse

Hvis definitionen begrænses til lineære, audiovisuelle kommercielle kommunikationer, vil det nedbringe muligheden for sammenblanding med definitionerne af kommercielle kommunikationer i anden EU-lovgivning som f.eks. direktivet om elektronisk handel og direktivet om databeskyttelse inden for elektronisk kommunikation.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 126 BETRAGTNING 19

(19) Oprindelseslandsprincippet er fortsat kernen i dette direktiv, da det er uomgængeligt for etableringen af et indre marked. Derfor skal det princip anlægges over for alle audiovisuelle medietjenester, således at medietjenesteudbydere får den retssikkerhed at arbejde under, der er nødvendig som grundlag for nye forretningsmodeller og udbygning af disse tjenester. Det er også en forudsætning for den frie udveksling af informationer og audiovisuelle programmer på det indre marked.

(19) Oprindelseslandsprincippet er fortsat kernen i dette direktiv, da det er uomgængeligt for etableringen af et indre marked. Derfor skal det princip anlægges over for alle audiovisuelle medietjenester, således at medietjenesteudbydere får den retssikkerhed at arbejde under, der er nødvendig som grundlag for nye forretningsmodeller og udbygning af disse tjenester. Det er også en forudsætning for den frie udveksling af informationer og audiovisuelle programmer på det indre marked.

Or. fr

Begrundelse

Le principe du pays d'origine est à la base de la proposition de directive. Les Etats membres doivent pouvoir appliquer aux fournisseurs de services de média audiovisuel relevant de leur compétence des règles plus strictes dans les domaines coordonnés par la directive. La codification de la jurisprudence de la Cour de justice des communautés européennes, ainsi que l'introduction d'un nouveau critère, fondée sur la provenance des ressources du service, combinée à une procédure plus efficace, constitue une solution appropriée qui tient compte des préoccupations des Etats membres sans remettre en question le principe du pays d'origine.

Ændringsforslag af Henri Weber und Catherine Trautmann

Ændringsforslag 127
ERWÄGUNG 19 a (neu)

(19a) Da respekten for informationspluralismen er et grundlæggende princip inden for Den Europæiske Union, er medlemsstaterne nødsaget til at forhindre dominerende stillinger, der skader dette princip, og sikre informationsfriheden ved foranstaltninger, der kan sikre en ikke-diskriminerende adgang til udbud fra audiovisuelle medieudbydere på public service-området.

Or. fr

Begrundelse

Respekten for informationspluralismen skal komme til udtryk ved passende bestemmelser som f.eks. "must carry".

Ændringsforslag af Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias og Monica Frassoni

Ændringsforslag 128
BETRAGTNING 19 A (ny)

(19a) Det er derfor vigtigt, at medlemsstaterne forhindrer, at der opstår dominerende stillinger, der kan føre til en begrænsning af pluralismen, af mediernes informationsfrihed og af informationssektoren som helhed, f.eks. ved at træffe foranstaltninger for at sikre ikke-diskriminerende adgang til audiovisuelle medietjenester i offentlighedens interesse (f.eks. gennem regler om forsyningspligt og adgang for alle).

Or. en

Begrundelse

Det vigtigste formål med direktivet om audiovisuelle medietjenester er at sikre borgerne adgang til pluralistiske medietjenester. Denne betragtning bygger på en eksisterende passage i det nuværende direktiv, men slår udtrykkeligt fast, at infrastrukturforanstaltninger, der fremmer mangfoldighed, såsom regler om forsyningspligt, også bidrager til gennemførelse af dette mål.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 129
BETRAGTNING 19 A (ny)

(19a) Med henblik på at fremme en stærk, konkurrencedygtig og integreret europæisk audiovisuel industri og øge mediepluralismen i Den Europæiske Union er det af afgørende betydning, at kun én medlemsstat har jurisdiktion over for en audiovisuel medietjenesteudbyder. Derfor skal det etableringskriterium, der anvendes til at fastlægge en sådan jurisdiktion, være som fastsat i direktiv 97/36/EF.

Or. en

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at styrke princippet om oprindelsesland og specifikt

de gældende definitioner af etablering og jurisdiktion, som hidtil har fungeret effektivt med hensyn til at lette tv-spredning på tværs af grænserne.

Ændringsforslag af Mario Mauro

Ændringsforslag 130
BETRAGTNING 20

(20) Den teknologiske udvikling, især inden for digitale satellitprogrammer, betyder, at der må anlægges subsidiaire kriterier for at sikre, at reguleringen bliver hensigtsmæssig og gennemføres effektivt, og for at give aktørerne faktisk magt over indholdet af en tjeneste, der udbyder audiovisuelle programmer.

(20) Den teknologiske udvikling, især inden for digitale satellitprogrammer, betyder, at der må anlægges subsidiaire kriterier for at sikre, at reguleringen bliver hensigtsmæssig og gennemføres effektivt, og for at give aktørerne faktisk magt over indholdet af en tjeneste, der udbyder audiovisuelle programmer, ***der dog bør være lovlige og overholde princippet om menneskelig værdighed, og som ikke bør skade mindreåriges fulde udvikling i overensstemmelse med artikel 22.***

Or. it

Begrundelse

Der bør være en bestemmelse i dette direktiv, der sikrer, at der træffes hensigtsmæssige foranstaltninger til beskyttelse af den fysiske, psykiske og moralske udvikling for mindreårige, der anvender nogen af de informationsmedier, der på nuværende tidspunkt er tilgængelige på markedet.

Ændringsforslag af Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 131
BETRAGTNING 23

(23) Medlemsstaterne må kunne anlægge strengere regler over for medietjenesteudbydere under deres jurisdiktion på de områder, der samordnes i dette direktiv. En passende måde, hvorpå det kan sikres, at sådanne regler ikke omgås, vil være at kodificere Domstolens retspraksis og i tilknytning hertil indføre en mere effektiv procedure, for med denne løsning kan man tage hensyn til medlemsstaternes interesser uden at skabe tvivl om, hvorvidt oprindelseslandsprincippet anvendes korrekt.

(23) Medlemsstaterne må kunne anlægge strengere regler over for medietjenesteudbydere under deres jurisdiktion på de områder, der samordnes i dette direktiv, *idet de sikrer, at disse regler er i overensstemmelse med fællesskabsretten på konkurrenceområdet*. En passende måde, hvorpå det kan sikres, at sådanne regler ikke omgås, vil være at kodificere Domstolens retspraksis og i tilknytning hertil indføre en mere effektiv procedure, for med denne løsning kan man tage hensyn til medlemsstaternes interesser uden at skabe tvivl om, hvorvidt oprindelseslandsprincippet anvendes korrekt.

Or. fr

Begrundelse

La possibilité laissée aux Etats membres de prendre des mesures spécifiques dans le cadre de cette directive ne doit pas conduire à une violation des règles de base du droit de la concurrence.

Ændringsforslag af Helga Trüpel

Ændringsforslag 132
BETRAGTNING 24

(24) Uanset oprindelseslandsprincippet kan medlemsstaterne under dette direktiv på visse betingelser, jf. direktivets artikel 2a, og efter at have fulgt den procedure, direktivet fastlægger, træffe foranstaltninger, som begrænser den frie bevægelighed for tv-spredningsvirksomhed. Ifølge fast praksis ved Domstolen skal enhver begrænsning i den frie udveksling af tjenesteydelser, som enhver anden afvigelse fra et grundlæggende traktatprincip, fortolkes restriktivt.

(24) Uanset oprindelseslandsprincippet kan medlemsstaterne under dette direktiv på visse betingelser, jf. direktivets artikel 2a, og efter at have fulgt den procedure, direktivet fastlægger, træffe foranstaltninger, som begrænser den frie bevægelighed for tv-spredningsvirksomhed **og ikke-lineære audiovisuelle medietjenester**. Ifølge fast praksis ved Domstolen skal enhver begrænsning i den frie udveksling af tjenesteydelser, som enhver anden afvigelse fra et grundlæggende traktatprincip, fortolkes restriktivt. ***Hvad angår ikke-lineære audiovisuelle tjenester, erstatter muligheden for at træffe foranstaltninger i henhold til artikel 2a i dette direktiv de eventuelle foranstaltninger, som den pågældende medlemsstat hidtil har kunnet træffe, jf. artikel 3, stk. 4, og artikel 12, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF, for så vidt angår det område, der koordineres af artikel 3d og 3e i dette direktiv.***

Or. en

Begrundelse

It is however justified, for the purpose of the protection of human dignity and the protection of minors, which derives from the right to physical and mental integrity, which is protected, as is human dignity, by the European Charter of Fundamental Rights that under certain defined conditions an exemption (to the country of origin principle) be allowed not only for television programmes but also for non-linear audiovisual media services. Due to the systematic approach of this Directive it must be embedded, in as far as it concerns the coordinated area, in the new Directive and not in the 2000/31/EC Directive.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 133
BETRAGTNING 24

(24) Uanset oprindelseslandsprincippet kan medlemsstaterne under dette direktiv på visse betingelser, jf. direktivets artikel 2a, og efter at have fulgt den procedure, direktivet fastlægger, træffe foranstaltninger, som begrænser den frie bevægelighed for tv-spredningsvirksomhed. Ifølge fast praksis ved Domstolen skal enhver begrænsning i den frie udveksling af tjenesteydelser, som enhver anden afvigelse fra et grundlæggende traktatprincip, fortolkes restriktivt.

(24) Uanset oprindelseslandsprincippet kan medlemsstaterne under dette direktiv på visse betingelser, jf. direktivets artikel 2a, og efter at have fulgt den procedure, direktivet fastlægger, træffe foranstaltninger, som begrænser den frie bevægelighed for tv-spredningsvirksomhed. Ifølge fast praksis ved Domstolen skal enhver begrænsning i den frie udveksling af tjenesteydelser, som enhver anden afvigelse fra et grundlæggende traktatprincip, fortolkes restriktivt, **navnlig med hensyn til beskyttelsen af mindreårige og sundheden, og der kan under ingen omstændigheder tillades "ex ante"-kontrol af tanker eller synspunkter.**

Or. es

Begrundelse

El Tribunal Europeo se ha pronunciado al respecto, exigiendo extrema cautela a la hora de interpretar cualquier limitación de los principios fundamentales.

Ændringsforslag af Helga Trüpel

Ændringsforslag 134
BETRAGTNING 25

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. **For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.**

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. **Forfølgelsen af mål af offentlig interesse i forbindelse med ikke-lineære tjenester vil blive mere effektiv, hvis det sker med aktiv støtte fra tjenesteudbydere selv. Medlemsstaterne opfordres til i udstrakt grad at bruge gennemskuelige og bredt delte samregulerende systemer på alle de områder under dette direktiv, der gælder for alle audiovisuelle medietjenesteudbydere. Selvregulering kan være en alternativ metode til gennemførelse af visse bestemmelser i dette direktiv, men kan ikke helt træde i stedet for de lovgivende myndigheders forpligtelser, og samregulering udgør den nødvendige "retlige forbindelse" mellem selvregulering og de nationale lovgivende myndigheder. Gennemførelsen er underlagt bestemmelserne i medlemsstaterne, og de særlige betingelser i medlemsstaternes nationale medieregulering skal overholdes.**

Or. en

Begrundelse

Medlemsstaterne fremmer systemer for samregulering på de områder, der samordnes ved dette direktiv. Sådanne systemer skal nyde bred accept blandt de vigtigste berørte parter og rumme midler til effektiv håndhævelse.

Ændringsforslag af Catherine Trautmann und Henri Weber

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning.

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse. ***De foranstaltninger, der træffes for at gennemføre målsætninger af almen interesse inden for sektoren for nye audiovisuelle medietjenester, vil være mere effektive, hvis de træffes med aktiv støtte fra tjenesteudbydere selv. Medlemsstaterne kan derfor i højere grad gøre brug af gennemskuelige samreguleringsmekanismer, der anvendes i fællesskab, navnlig for ikke-lineære tjenester. Sam- og selvregulering skal anvendes til gennemførelse af dette direktiv og i overensstemmelse med dette efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner.***

Or. fr

Begrundelse

Præcisering af samspillet mellem regulering i henhold til direktivet, som gennemføres i medlemsstaterne, og sam- og selvregulering.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 136
BETRAGTNING 25

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

(25) Erfaringerne **har vist**, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af **publikums- og** forbrugerbeskyttelse.

Or. en

Begrundelse

Definitionen i den internationale aftale om bedre lovgivning giver kun én mulighed for etablering af en selv- eller samregulerende mekanisme og er ikke i overensstemmelse med en række af de modeller for selv- og samregulering, der findes i Europa. Eftersom sam- og selvregulering har givet gode resultater, vil det ikke være hensigtsmæssigt at indføre restriktive definitioner.

Ændringsforslag af Mary Honeyball

Ændringsforslag 137
BETRAGTNING 25

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union¹⁵ understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. **For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning.** Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

(25) Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af **publikums- og forbrugerbeskyttelse.**

Or. en

Begrundelse

I de dokumenter, der henvises til i betragtningerne, især den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning, er der fastsat følgende:

"Kommissionen sikrer, at anvendelse af samregulering og selvregulering ikke [kan] anvendes, hvis de grundlæggende rettigheder eller vigtige politiske valg står på spil, eller i situationer, hvor reglerne skal anvendes ensartet i alle medlemsstaterne."

Udtrykkelig henvisning til aftalen kan skabe forvirring, for så vidt angår muligheden for at anvende selvregulering på områder, der er dækket af direktivet, og som kan siges at indeholde "vigtige politiske valg" eller "grundlæggende rettigheder" som f.eks. beskyttelse af den menneskelige værdighed (jf. betragtning 30, som berettiger harmonisering i direktivet på det grundlag, at det omhandler vigtige målsætninger af almen interesse).

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 138
BETRAGTNING 25

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. ***For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning.*** Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

Or. es

Begrundelse

Las definiciones que contiene el Acuerdo Interinstitucional ya no reflejan la realidad de los sistemas de correlación y autorregulación que la industria ha desarrollado y mejorado. Por tanto, el Parlamento debería solicitar una revisión de las definiciones que en él se reconocen.

Ændringsforslag af Sarah Ludford

Ændringsforslag 139
BETRAGTNING 25

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. ***For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning.*** Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 140
BETRAGTNING 25

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. ***For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning.*** Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union¹⁵ understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. ***Samregulering er en anerkendelse af, at selvregulerende systemer kan supplere den praktiske gennemførelse af national og europæisk lovgivning.*** Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

Or. en

Begrundelse

Definitionerne af sam- og selvregulering i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning anerkender ikke mange effektive eksisterende selvregulerende systemer, som f.eks. dem, der er etableret i mange medlemsstater for selvregulering af reklamer.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 141
BETRAGTNING 25

Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

(25) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering **på europæisk plan**. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse. **am- og selvreguleringsinstrumenter derfor i overensstemmelse med de forskellige retstraditioner til gennemførelse af direktivet i medlemsstaterne De berørte parters generelle anerkendelse af samreguleringsinstrumenter i henhold til direktivet vedrører medlemslandet og ikke Fællesskabet.**

Or. fr

Begrundelse

Il faut différencier clairement la corégulation à l'échelon communautaire et la corégulation à l'échelon national, vue notamment comme un moyen de mettre en œuvre la directive. Il faut également éviter un malentendu, il ne faut pas donner à penser que l'autorégulation à l'état pur (c'est-à-dire sans l'élément de corégulation) est un moyen suffisant pour transposer la directive dans la législation nationale.

Ændringsforslag af Helga Trüpel

Ændringsforslag 142
BETRAGTNING 25 A (ny)

(25a) Overbegrebet
"samregulering" omfatter
reguleringsinstrumenter, som er baseret på
en retlig forbindelse mellem statslige
instanser og selvregulerende instanser og
på nationalt plan er betegnet og opbygget
særdeles forskelligt. Den konkrete
udformning af disse instrumenter følger
den specifikke tradition for mediesystemet i
de enkelte medlemsstater. Det er fælles for
samregulerende systemer, at oprindeligt
statslige opgaver og mål gennemføres i
samarbejde med de aktører, som er berørt
af reguleringen. Deltagerne selv, som
udnævnes eller bemyndiges af staten, skal
sikre, at reguleringsmålet opfyldes i et
miljø med mange aktører, som omfatter
forbrugergrupper. Grundlaget er altid en
statslig lovgivningsramme, som indeholder
bestemmelser om indhold, organisation og
fremgangsmåde. På dette grundlag kan de
involverede parter skabe yderligere
kriterier, regler og instrumenter.
Selvregulering som defineret ovenfor gør
det muligt at udnytte særlig fagviden
umiddelbart til administrative opgaver og
undgå bureaukratiske procedurer. Desuden
er det er nødvendigt, at alle aktører
deltager i eller anerkender systemet.

Or. en

Begrundelse

*Definitionen af samregulering og selvregulering i forbindelse med dette direktiv
lovgivningsprocessen og de selvregulerende organers opgaver*

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 143
BETRAGTNING 25 A (ny)

(25a) Overbegrebet "samregulering" omfatter regulerende instrumenter, som er baseret på samarbejde mellem statslige instanser og selvregulerende instanser og på nationalt plan er betegnet og opbygget særdeles forskelligt. Den konkrete udformning følger den specifikke tradition for mediesystemet i de enkelte medlemsstater. Det er fælles for samregulerende systemer, at oprindeligt statslige opgaver og mål gennemføres i samarbejde med de aktører, som er berørt af reguleringen. På grundlag af en statslig anmodning eller bemyndigelse skal parterne selv sikre, at reguleringsmålet nås. Grundlaget er altid en statslig lovgivningsramme, som indeholder bestemmelser om indhold, organisation og fremgangsmåde. På dette grundlag skaber de involverede parter yderligere kriterier, regler og instrumenter, og parterne sikrer selv, at de overholdes. Samregulering i denne forstand giver mulighed for direkte udnyttelse af særlige kompetencer til administrative opgaver, og bureaukratiske procedurer kan undgås. Det er nødvendigt, at alle eller i det mindste de vigtigste aktører deltager i ordningen og anerkender den. Det sikres, at samreguleringen fungerer ved at have en kombination af bestemmelser for de involverede parter og statslige muligheder for at gribe ind i tilfælde af, at bestemmelserne ikke overholdes.

Or. fr

Begrundelse

La définition de la corégulation et de l'autorégulation dans le cadre de cette directive décrit le processus réglementaire, fixe la tâche des instances d'autorégulation et délimite la marge de manœuvre des Etats membres.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 144
BETRAGTNING 25 A (ny)

(25a) Reguleringsinstrumenterne sam- og selvregulering bør i højere grad anvendes til at opfylde direktivets mål. Erfaringen viser, at disse alternative reguleringsprocedurer i de forskellige medlemsstater i adskillige tilfælde har været effektive, og derfor navnlig kan spille en vigtig rolle på forbrugerbeskyttelsesområdet. Ved samregulering forstås statslige instansers samarbejde med selvreguleringsorganer. Ved dette samarbejde overføres målsætninger, der er fastlagt af den lovgivende myndighed, til de parter, der ved retsakt er anerkendt på det pågældende område. Med denne "juridiske forbindelse" (legal link) sikres det, at der bevares et definitivt statsligt ansvar og en dermed sammenhængende mulighed for statslig indgriben, således at en stat kan gribe regulerende ind, hvis selvreguleringen svigter.

Or. de

Begrundelse

Intensiveret anvendelse af sam- og selvregulering er hensigtsmæssig. Uanset dette må det definitive ansvar ligge hos staten, således at denne har ret til at gribe ind, hvis den alternative reguleringsprocedure svigter. Samtidig bør medlemsstaterne bevare et vist mål af fleksibilitet, for så vidt angår den konkrete udformning, for dermed at sikre bevarelse af eksisterende velfungerende systemer.

Ændringsforslag af Mary Honeyball

Ændringsforslag 145
BETRAGTNING 25 A (ny)

(25a) Forfølgelsen af mål af offentlig interesse i forbindelse med ikke-lineære tjenester vil blive mere effektiv, hvis det sker med aktiv støtte fra tjenesteudbydere selv. Medlemsstaterne opfordres til i udstrakt grad at bruge gennemskuelige og bredt delte samregulerende systemer på alle de områder under dette direktiv, der gælder for alle audiovisuelle medietjenesteudbydere.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 146
BETRAGTNING 25 A (ny)

(25a) Forfølgelsen af mål af offentlig interesse i forbindelse med ikke-lineære tjenester vil blive mere effektiv, hvis det sker med aktiv støtte fra tjenesteudbydere selv. Medlemsstaterne opfordres til i udstrakt grad at bruge gennemskuelige og bredt delte selv- og samregulerende systemer.

Or. en

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 147
BETRAGTNING 26

(26) Tv-spredningsvirksomheder kan købe eneret til transmission af begivenheder af interesse for offentligheden som underholdningsprogrammer. Det er imidlertid vigtigt at fremme pluralismen gennem mangfoldighed inden for produktion og programsætning af nyheder overalt i EU og at respektere de principper, der er nedfældet i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. **udgår**

Or. en

Begrundelse

Den eksisterende ramme for adgangen til nyheder i Den Europæiske Union, som omfatter EU's direktiv om ophavsret (2001/29/EF) og overholdelse af Bern-konventionen til beskyttelse af litterære og kunstneriske værker samt adfærdskodekser, overenskomster og Europarådets henstilling fra 1991 (R(91) 5), garanterer adgang gennem flere forskellige kilder til nyheder om begivenheder, som er genstand for enerettigheder, idet principperne i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder respekteres.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 148
BETRAGTNING 26

(26) Tv-spredningsvirksomheder kan købe eneret til transmission af begivenheder af interesse for offentligheden som underholdningsprogrammer. Det er imidlertid vigtigt at fremme pluralismen gennem mangfoldighed inden for produktion og programsætning af nyheder overalt i EU og at respektere de principper, der er nedfældet i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

(26) Tv-spredningsvirksomheder kan købe eneret til transmission af begivenheder af interesse for offentligheden som underholdningsprogrammer. Det er imidlertid vigtigt at fremme pluralismen gennem mangfoldighed inden for produktion og programsætning af nyheder overalt i EU og at respektere de principper, der er nedfældet i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, **således at brugerne sættes i stand til at modtage frit tilgængelige udsendelser fra de begivenheder, som de enkelte medlemsstater definerer som værende af almen interesse i henhold til den nationale lovgivning. Ved "frit tilgængelig" forstås i denne sammenhæng, at mere end 95 % af brugerne i hver medlemsstat kan modtage signalet direkte, uden vederlag og uden at skulle installere nogen anordning i deres hjem eller foretage nogen supplerende ændring af infrastrukturen i den ejendom, hvor de bor.**

Or. es

Begrundelse

El concepto de "recepción de libre acceso" implica el cumplimiento de dos condiciones: la gratuidad del servicio (no tener que pagar dinero para acceder a él) y que cualquier ciudadano (la cifra más aproximada posible al 100%) pueda disfrutar del servicio.

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 149
BETRAGTNING 26

(26) Tv-spredningsvirksomheder kan købe eneret til transmission af begivenheder af interesse for offentligheden som underholdningsprogrammer. Det er imidlertid vigtigt at fremme pluralismen gennem mangfoldighed inden for produktion og programsætning af nyheder overalt i EU og at respektere de principper, der er nedfældet i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

(26) Tv-spredningsvirksomheder kan købe eneret til transmission af begivenheder af interesse for offentligheden som underholdningsprogrammer. Det er imidlertid vigtigt at fremme pluralismen **og beskytte den kulturelle mangfoldighed** gennem mangfoldighed inden for produktion og programsætning af nyheder overalt i EU og at respektere de principper, der er nedfældet i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

Or. el

Begrundelse

Η προστασία της πολιτιστικής πολυμορφίας είναι απαραίτητη για τη διαμόρφωση μιας ευρωπαϊκής ταυτότητας.

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 150 BETRAGTNING 26

(26) Tv-spredningsvirksomheder kan købe eneret til transmission af begivenheder af interesse for offentligheden som underholdningsprogrammer. Det er imidlertid vigtigt at fremme pluralismen gennem mangfoldighed inden for produktion og programsætning af nyheder overalt i EU og at respektere de principper, der er nedfældet i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

(26) Tv-spredningsvirksomheder kan købe eneret til transmission af begivenheder af interesse for offentligheden som underholdningsprogrammer. Det er imidlertid vigtigt at fremme pluralismen gennem mangfoldighed **og fri adgang til oplysninger** inden for produktion og programsætning af nyheder overalt i EU og at respektere de principper, der er nedfældet i artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

Or. fr

Begrundelse

Le texte de la Commission doit être renforcé

Ændringsforslag af Mary Honeyball

Ændringsforslag 151
BETRAGTNING 26 A (ny)

Mediekendskab henviser til den viden, de færdigheder og den forståelse, der er nødvendig for at sætte forbrugerne i stand til at bruge medierne effektivt. Personer med mediekendskab vil være i stand til at træffe kvalificerede valg, forstå arten af indhold og tjenester, være i stand til at drage fordel af hele det spektrum af muligheder, som de nye kommunikationsteknologier giver, og i højere grad kunne beskytte sig selv og deres familier mod skadeligt eller krænkende materiale. Det er derfor af afgørende betydning, at medlemsstaterne og de nationale regulerende myndigheder aktivt fremmer udviklingen af mediekendskab i alle dele af samfundet, og at de gennemfører regelmæssige undersøgelser for at overvåge dem, og oplyser om deres strategi i forbindelse med regulering af indhold.

Or. en

Begrundelse

Dette fænomen er i stigende grad en grundlæggende del af den europæiske og den nationale kommunikationspolitiske dagsorden, eftersom det aktivt supplerer og understøtter lovgivningen på området. Der tages vigtige initiativer på europæisk og på nationalt plan med henblik på at forbedre befolkningernes mediekendskab, således at de kan få det fulde udbytte af de fordele, som de digitale teknologier medfører. Direktivet om audiovisuelle medietjenester bør anerkende denne indsats og yde vejledning på området.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 152
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

udgår

Or. en

Begrundelse

Den eksisterende ramme for adgangen til nyheder i Den Europæiske Union, som omfatter EU's direktiv om ophavsret (2001/29/EF) og overholdelse af Bern-konventionen til beskyttelse af litterære og kunstneriske værker samt adfærdskodekser, overenskomster og Europarådets henstilling fra 1991 (R(91) 5), garanterer adgang gennem flere forskellige kilder til nyheder om begivenheder, som er genstand for enerettigheder. Ifølge denne ramme skal adgangen ske på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettigheder.

Ændringsforslag af Helga Trüpel og Jean-Luc Bennahmias

Ændringsforslag 153
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, **yde** andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **er medlemsstaterne ansvarlige for at sikre, at** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, **yder** andre tv-spredningsvirksomheder - **herunder grænseoverskridende tv-spredningsvirksomheder** og mellemlid **som f.eks. nyhedsagenturer, der optræder direkte** på vegne af **godkendte** tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder, ikke **sendes inden begivenheden slutter, ikke screenes senere end 36 timer efter begivenheden og ikke anvendes til at etablere et offentligt arkiv, og logoet eller andre kendetegn på den oprindelige tv-spredningsvirksomhed skal ikke fjernes. Desuden bør indehaveren af rettighederne til signalet have en rimelig godtgørelse af udgifter, og korte uddrag bør ikke anvendes i ikke-lineære tjenester. Hvis en anden tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat har fået eneret til den pågældende begivenhed, skal der søges om adgang til den hos denne tv-spredningsvirksomhed. Ellers skal der søges om adgang hos en tv-spredningsvirksomhed, der har eneret i en anden medlemsstat, normalt den der geografisk ligger nærmest. På denne måde bidrager medlemsstaterne til at efterleve deres hensigtserklæring i artikel 9 i Europarådets konvention om grænseoverskridende fjernsyn.**

Or. en

Begrundelse

Retten til korte reportager er nødvendig for at beskytte borgernes ret til information. Kommissionens forslag vedrørende korte reportager er ikke vidtrækkende nok, da det ikke som sådan etablerer en europæisk ret til korte reportager. En sådan ret ville imidlertid være til stor fordel for især små tv-tjenesteudbydere i de mindre medlemsstater. Etablering af en paneuropæisk ret til korte nyheder ville rette op på markedssvigt, hvor tv-spredningsvirksomheder ikke kan få tilladelse til at lægge korte tv-nyhedsudsendelser af store begivenheder, der finder sted i andre medlemsstater, ind i deres normale nyhedsprogrammer.

Ændringsforslag af Miguel Portas og Věra Flasarová

Ændringsforslag 154 BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og **mellemlid**, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **skal** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens **store** interesse, yde andre tvspredningsvirksomheder og **nyhedsagenturer**, der optræder **direkte** på vegne af **godkendte** tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag kun i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke :

- være længere end 90 sekunder

- **screenes senere end 36 timer efter begivenheden**

- **anvendes til at etablere et offentligt arkiv**

- **fjerne logoet eller andre kendetegn på den oprindelige tv-spredningsvirksomhed, hvis dennes signal anvendes**

- **anvendes i ikke-linære-tjenester.**

Retten til grænseoverskridende nyhedsadgang skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt; Hvis den oprindelige tv-spredningsvirksomheds signal og/eller lyd anvendes, skal der, hvis en andet tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, derfor søges om adgang hertil hos denne tv-spredningsvirksomhed.

Tv-spredningsvirksomheder og nyhedsagenturer skal have fri adgang til disse begivenheder på gode driftsbetingelser, således at de kan samle deres egne billeder og deres egen lyd. Dog er udsendelse af disse billeder og denne lyd i korte nyhedsindslag underlagt de ovenfor nævnte betingelser med undtagelse af betingelsen vedrørende tilstedeværelsen af logoet eller et andet kendetegn på den tv-spredningsvirksomhed, der har enerettighederne, som ikke er gældende i dette tilfælde.

Or. en

Begrundelse

I forslaget gøres det klart, at retten til at sende korte nyhedsreportager skal gennemføres i hele EU, og at kun nyhedsbureauer ud over tv-spredningsvirksomheder skal have adgang til at sende korte uddrag, for så vidt de optræder direkte på vegne af tv-spredningsvirksomheden. Det fastsættes også, under hvilke konkrete betingelse dette skal ske.

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 155
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, **der har offentlighedens** interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og **mellemlid**, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør **som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder**.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **skal** enerettighedshavere til begivenheder **af stor almen** interesse **kun** yde andre tv-spredningsvirksomheder, **herunder paneuropæiske tv-spredningsvirksomheder** og nyhedsagenturer, der **i forbindelse med denne begivenhed** optræder **direkte og udtrykkeligt** på vegne af **godkendte** tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør ikke

- **være længere end 90 sekunder**
- **transmitteres før begivenheden er slut**
- **transmitteres senere end 36 timer efter begivenheden**
- **anvendes til at etablere et offentligt arkiv**
- **fjerne logoet eller andre kendetegn på den berettigede tv-spredningsvirksomhed**
- **anvendes i ikke-lincere-tjenester.**

Retten til grænseoverskridende nyhedsadgang skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt. Hvis en anden tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat i overensstemmelse hermed har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der søges om adgang hertil hos denne tv-spredningsvirksomhed;

Or. fr

Begrundelse

Il convient de préciser les conditions d'application du droit d'utilisation de courts extraits par les organismes de radiodiffusion télévisuelle et les agences de presse.

Ændringsforslag 156
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, **der har offentlighedens** interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og **mellemlid**, der optræder på vegne af **tv-spredningsvirksomheder**, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. **Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.**

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **skal** enerettighedshavere til begivenheder **af stor almen** interesse yde andre tv-spredningsvirksomheder og **nyhedsagenturer**, der **i forbindelse med denne begivenhed** optræder **udtrykkeligt** på vegne af **dem**, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret.

- **en maksimal længde for uddragene (f.eks. 90 sekunder)**
- **et passende forbud (f.eks. mod at transmittere inden begivenheden er slut)**
- **en vis frist (f.eks. ikke senere end 36 timer efter begivenheden)**
- **medtagelse af logoet eller et andet kendetegn på den tv-spredningsvirksomhed, signalet stammer fra**
- **en passende kompensation til rettighedshaverne i overensstemmelse med den gældende ophavsretsgivning**
- **at tv-spredningsvirksomhederne får adgang, under visse betingelser, til det sted, hvor begivenheden finder sted.**

Retten til grænseoverskridende nyhedsadgang skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt. Hvis en anden tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat i overensstemmelse hermed har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der søges om adgang hertil hos denne tv-spredningsvirksomhed.

Or. fr

Begrundelse

Le droit d'utiliser de courts extraits dans les programmes d'information générale, est soumis à des règles différentes selon les Etats membres. Il convient de ne pas vouloir les harmoniser au risque d'empêcher l'application de certaines règles nationales parfaitement adaptées au marché en question.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 157
BETRAGTNING 27

For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør **enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde** andre tv-spredningsvirksomheder og **mellemlid**, der optræder **på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret** til at benytte korte uddrag **i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne**. Vilkårene bør meddeles i god tid før **hver begivenhed, der har offentlighedens interesse**, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke **være længere end 90 sekunder**.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør **dem, der har enerettighederne til at sende direkte fra vigtige begivenheder af stor interesse for offentligheden, ikke fratage** andre tv-spredningsvirksomheder og **anerkendte nyhedsbureauer**, der optræder **efter direkte instrukser fra godkendte tv-spredningsvirksomheder med henblik på at dække begivenheden af almen interesse – hvor interesse er den faktor, der afgør, hvem der vil forsøge at sende fra begivenheden – retten** til at benytte korte uddrag **på en sandfærdig, rimelig og ikke-diskriminerende måde, idet der ufravigeligt bør tages hensyn til senderrettighedernes særlige natur for nyhedsprogrammer, men ikke i underholdningsprogrammer**. Vilkårene bør meddeles i god tid før **den vigtige begivenhed af stor interesse for offentligheden**, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke:

- **være længere end 90 sekunder**
- **vises før begivenheden er afsluttet**
- **anvendes til at skabe et offentligt arkiv**
- **sendes uden logoet eller andre midler, der har til formål at identificere tv-spredningsforetagendet, der sendte udsendelsen direkte eller**
- **anvendes i ikke-lineære tjenester.**

Retten til grænseoverskridende adgang til nyheder skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt. Hvis et andet tv-spredningsforetagende i den samme medlemsstat har fået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der derfor søges om adgang hertil hos dette tv-selskab.

Or. es

Begrundelse

La Directiva tiene el objetivo de garantizar el acceso transfronterizo no discriminatorio de extractos breves de cobertura de la información entre los organismos de difusión de servicios lineales. Los temas relacionados con el uso se tratan conforme a los Tratados y la legislación vigente de la UE.

Ændringsforslag af Marianne Mikko

Ændringsforslag 158 BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og **mellemlid**, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **skal** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens **store** interesse, yde andre tvspredningsvirksomheder og **nyhedsagenturer**, der optræder **direkte** på vegne af tv-spredningsvirksomheder **der har fået tildelt rettigheder på deres hjemmemarkeder**, ret til at benytte korte uddrag kun i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke:

- være længere end 90 sekunder
- **transmitteres før begivenheden er slut**
- **screenes senere end 36 timer efter begivenheden**
- **anvendes til at etablere et offentligt arkiv**
- **fjerne logoet eller andre kendetegn på den oprindelige tv-spredningsvirksomhed**
- **anvendes i ikke-linære-tjenester.**

Retten til grænseoverskridende nyhedsadgang skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt. Hvis en anden tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der derfor søges om adgang hertil hos denne tv-spredningsvirksomhed.

Or. en

Begrundelse

In addition to TV broadcasters news agencies should be entitled to broadcast short extracts provided they are working directly on behalf of the broadcaster. Concrete conditions precluding taking unfair advantage of this right should be set out. (This amendment corrects apparently unintentional mistakes in the similar amendment by the rapporteur and clarifies the nature of the broadcaster, which can order short clips from a news agency)

Ændringsforslag af Hanna Foltyn-Kubicka

Ændringsforslag 159
BETRAGTNING 27

(27) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse.

(27) I meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om bedre regulering for vækst og beskæftigelse i Den Europæiske Union understregede Kommissionen, at der måtte foretages en omhyggelig analyse af, hvilken reguleringsmetode der er mest hensigtsmæssig, og især om lovgivning er at foretrække i en bestemt sektor for et bestemt problem, eller om man bør overveje alternative metoder, f.eks. samregulering eller selvregulering. For samregulering og selvregulering findes de definitioner, kriterier og procedurer, der blev opnået enighed om, i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning. Erfaringerne viste, at sam- og selvregulering, der gennemføres efter medlemsstaternes forskellige retstraditioner, kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en højere grad af forbrugerbeskyttelse. ***Tv-spredningsforetagender, der sender korte uddrag, skal kunne foretage adskillige udvælgelser fra et givet program. Medlemsstaterne kan fastsætte nærmere bestemmelser vedrørende retten til at sende korte uddrag såsom:***

- at forbyde anvendelsen af denne rettighed før begivenheden er afsluttet***
- at fastsætte frister for brug af korte udsendelser (f.eks. ikke senere end 36 timer efter at begivenheden er afsluttet)***
- at forbyde, at logoet eller andre kendetegn på den oprindelige tv-spredningsvirksomhed fjernes***
- at yde hensigtsmæssige vederlag til rettighedshaveren i overensstemmelse med den relevante lovgivning om ophavsret***

Retten til grænseoverskridende adgang til information skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt. Hvis et andet tv-selskab i den samme medlemsstat har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der søges om adgang hertil hos dette tv-selskab;

Begrundelse

Poprawka ma na celu uściślenie, że wybór krótkich informacji o dużym znaczeniu do retransmisji może dotyczyć kilku informacji pochodzących z jednego programu, co nie brzmi jednoznacznie w pierwotnej wersji zapisu poprawki.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 160
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, **yde** andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår **under behørig hensyntagen til enerettighederne**. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **sikrer medlemsstaterne, at** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, **yder** andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår. **Der tages behørigt hensyn til enerettighederne, idet tv-spredningsvirksomheder, der overtager korte uddrag, yder enerettighedshaveren en passende godtgørelse.** Vilklårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder; **i forbindelse med organiserede begivenheder ikke sendes, før den virksomhed, der har førsteretten, har afsluttet sin transmission; tilintetgøres senest 36 timer efter afslutning af foranstaltningen eller begivenheden samt angive kilden. Tv-spredningsvirksomhederne yder, når de overtager korte uddrag, enerettighedshaveren en passende godtgørelse.**

Or. de

Begrundelse

Das Kurzberichterstattungsrecht muss gemeinschaftsweit für alle Mitgliedstaaten der Europäischen Union gleichermaßen gelten, um den grenzüberschreitenden Informationsfluss Rechnung zu tragen. Die Vorgaben für die Auszüge sind Art.9 der Konvention des Europarats zu grenzüberschreitendem Fernsehen zu entnehmen.

Schließlich bedarf es der Klarstellung, dass der Fernsehveranstalter an den Rechteinhaber, dessen Rechtsposition beeinträchtigt wird, einen angemessenen Ausgleich zu leisten hat.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 161
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre **tv-spredningsvirksomheder** og mellemlid, der optræder på vegne af **tv-spredningsvirksomheder**, ret til at benytte korte uddrag i **generelle** nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre **audiovisuelle medietjenester** og mellemlid, der optræder på vegne af **audiovisuelle medietjenester**, ret til at benytte korte uddrag i **aktuelle** nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. **Transmissionen skal ske efter arrangementets afslutning og inden 24 timer. Efter denne frist må uddraget ikke længere tilbydes, udsendes og viderehandles.**

Or. de

Begrundelse

Die Bedingungen müssen für alle Bewerber um Kurzausschnittsrechte transparent sein. Kurzberichterstattung bezieht sich auf aktuelle Nachrichtensendungen, das Wort aktuell muss genau definiert und zeitlich eingeschränkt werden, sonst droht Missbrauch.

Ændringsforslag af Mary Honeyball

Ændringsforslag 162
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, **yd**e andre tv-spredningsvirksomheder **og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til** at benytte korte uddrag i generelle **nyhedsprogrammer** på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **må** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens **store** interesse, **ikke forhindre** andre tvspredningsvirksomheder **i** at benytte korte uddrag i generelle **programlagte nyhedsbreve til ikke-lineære tjenester, dog ikke hvad angår underholdningsprogrammer**, på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag **må** ikke :

- være længere end 90 sekunder

- **transmitteres før begivenheden er slut**

- **screenes senere end 24 timer efter begivenheden**

- **anvendes til at etablere et offentligt arkiv**

- **fjerne logoet eller andre kendetegn på den oprindelige tv-spredningsvirksomhed**

- **anvendes i ikke-lineære-tjenester.**

Retten til grænseoverskridende nyhedsadgang skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt. Hvis en anden tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der derfor søges om adgang hertil hos denne tv-spredningsvirksomhed.

Or. en

Begrundelse

It is important to avoid the commercial abuse of short extracts by intermediaries which would lead to the creation of a secondary market for news. The amendment also seeks to harmonise the reference to the news event and changes the time period for which such extracts can be

used from 36 to 24 hours in line with current convention.

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 163

BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **skal** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens **store** interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

Or. en

Ændringsforslag af Henri Weber und Catherine Trautmann

Ændringsforslag 164

BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, **der har offentlighedens** interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af **tv-spredningsvirksomheder**, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **skal** enerettighedshavere til begivenheder **af stor almen** interesse yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, **f.eks. nyhedsbureauer**, der **i forbindelse med denne begivenhed** optræder **udtrykkeligt** på vegne af **dem**, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder. **Retten til grænseoverskridende nyhedsadgang skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt. Hvis en anden tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat i overensstemmelse hermed har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der søges om adgang hertil hos denne tv-spredningsvirksomhed.**

Or. fr

Begrundelse

Pour ne pas créer de confusion, il est nécessaire de préciser dans l'article que les intermédiaires ont le droit d'accès au signal lorsqu'ils agissent pour le compte des radiodiffuseurs pour une manifestation donnée.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 165
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **bør** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og **mellemlid**, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, **skal** enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens **store** interesse, yde andre tvspredningsvirksomheder og **nyhedsagenturer**, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag kun i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. **Retten til grænseoverskridende nyhedsadgang, som er begrænset til lineære tjenester og underlagt særlige betingelser, skal kun være gældende, hvor det er nødvendigt Hvis en anden tv-spredningsvirksomhed i den samme medlemsstat har opnået enerettighederne til den pågældende begivenhed, skal der derfor søges om adgang hertil hos denne tv-spredningsvirksomhed.**

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Hannu Takkula

Ændringsforslag 166
BETRAGTNING 27

(27) or at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør **enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. *Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret.* Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.**

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør tv-spredningsvirksomheder, **der der har fået tildelt rettigheder i en medlemsstat, have ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer. Som *en* hovedregel bør *adgangen til* korte uddrag *tildeles* på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår, *mod et rimelig vederlag og* under behørig hensyntagen til enerettighederne og bør ikke være længere end 90 sekunder.**

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 167
BETRAGTNING 27

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

(27) For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder, **og bør ikke vises, før der er gået 24 efter begivenheden.**

Or. el

Begrundelse

Προστασία της αποκλειστικότητας.

Ændringsforslag af Ivo Belet

Ændringsforslag 168
BETRAGTNING 27

For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder **og mellemlid, der optræder på vegne af tv-spredningsvirksomheder**, ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

For at værne om den grundlæggende frihed til at modtage oplysninger og sikre, at seernes interesser i EU nyder den fornødne beskyttelse i fuldt omfang, bør enerettighedshavere til begivenheder, der har offentlighedens interesse, yde andre tv-spredningsvirksomheder ret til at benytte korte uddrag i generelle nyhedsprogrammer på loyale, rimelige og ikke-diskriminerende vilkår under behørig hensyntagen til enerettighederne. Vilkårene bør meddeles i god tid før hver begivenhed, der har offentlighedens interesse, således at andre har tid til at gøre brug af deres ret. Sådanne korte uddrag bør som hovedregel ikke være længere end 90 sekunder.

Or. nl

Ændringsforslag af Michl Ebner

Ændringsforslag 169
BETRAGTNING 28

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, **som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h.**

Lineære tjenester eller tv-tjenester er på grund af sammenfald af flere årsager (især begrænsede transmissionsveje og deraf følgende begrænsede programudbud, den særlige samfundsmæssige virkning af det brede samlede audiovisuelle program, som brugerne ikke har indflydelse på), typisk omfattet af begrænsninger som licenskrav, tilsynsmyndighedens kontrol med programmerne m.m., og nyder således traditionelt i ringere omfang end andre medier godt af principper som presse- og ytringsfrihed. Som led i den generelle eliminering af de begrænsede transmissionsveje, den tilsvarende vækst i udbuddet og det enkelte udbuds faldende samfundsmæssige indflydelse bør det undersøges, i hvilken udstrækning der skal holdes fast i regulering af radio- og tv-spredning som en undtagelse. Under alle omstændigheder må den strengere regulering af radio- og tv-spredning ikke - og heller ikke delvis - overføres til andre medier, som de ikke-lineære audiovisuelle medietjenester, hvor der ikke er begrænsede transmissionsveje, som udbydes i uoverskuelig mængde, og hvor brugerne har valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, således at de samfundsmæssige virkninger som helhed aftager. Derfor er det i høj grad rimeligt og **nødvendigt** at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester.

Or. de

Begrundelse

Europäische Kultur und Demokratie beruhen auf der in Jahrhunderten erkämpften Meinungs- und Pressefreiheit. Gleiches gilt für die Vielfalt und Wettbewerbsfähigkeit der Medien. Diese Freiheit bedeutet im Grundsatz das Recht zu freier Äußerung bei nachträglicher Verantwortung vor dem Richter anhand allgemeiner Gesetze. Sie erfasst im Prinzip alle Medien und wird allein dem Rundfunk bislang nicht gewährt, der als Sonderfall grundsätzlich weitergehenden staatlichen Eingriffen wie etwa Inhaltsaufsicht durch Behörden, Lizenzpflicht und besonderen politischen Kommunikationsbeschränkungen unterliegt. Die Fernsehrichtlinie

akzeptiert bislang die nötige Begrenzung dieses restriktiven Regulierungstyps auf den Sonderfall Fernsehen und achtet so die Freiheit anderer Medien. Diese Freiheit muss auch bei der Erstreckung der Richtlinie über den Rundfunk hinaus beachtet werden.

Die Unterschiede zwischen nicht-linearen und linearen audiovisuellen Mediendiensten müssen klar definiert sein. Dabei muss der Grundsatz der Technologieneutralität, deren Bedeutung die Kommission ihrer Begründung selbst betont hat, Berücksichtigung finden. Wiederholungsschleifen beginnen in der Regel innerhalb weniger Minuten neu, so dass der Nutzer selbst entscheiden kann, wann und wie er einen von ihm ausgewählten Inhalt abrufen will. Schließlich soll bereits nach der Begründung der Kommission jeder Abrufdienst als nicht-linearer Dienst definiert werden.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 170 BETRAGTNING 28

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. ***Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h.***

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger, ***og desuden med hensyn til, hvilke mekanismer der bedst kan anvendes til at opfylde offentlige målsætninger. Markedet for sådanne tjenester befinder sig på et tidligt udviklingsstadium, og det er ikke muligt troværdigt at forudsige dets udvikling. Derfor bør ikke-lineære tjenester som "informationssamfundstjenester" fortsat være dækket af direktivet om elektronisk handel, og selvregulering bør støttes med henblik på at nå offentlige mål som beskyttelse af forbrugere, mindreakrige og sårbare mindretal.***

Or. en

Begrundelse

Ikke-lineære tjenester er allerede reguleret af direktivet om elektronisk handel. Endnu et sæt regler for den nye sektor kan være skadelig og unødvendig, eftersom den almindelige lovgivning og selvregulering synes at virke fint, f.eks. hvad angår beskyttelse af mindreakrige og forebyggelse af tilskyndelse til had.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 171
BETRAGTNING 28

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h.

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og **følgelig** hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h.

Or. es

Begrundelse

Los servicios no lineales otorgan al usuario un mayor control sobre los contenidos y, por lo tanto, el impacto de éstos sobre la sociedad es menor que en el caso de los lineales. Así pues, creemos que es más exacto hablar del grado de incidencia de los servicios no lineales sobre la sociedad como consecuencia de la capacidad de elección del usuario.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 172
BETRAGTNING 28

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til **3h**.

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til **3g**. ***For lineære audiovisuelle medietjenester eller fjernsynsudsendelser, som en medietjenesteudbyder tilbyder direkte eller tidsforskudt som ikke-lineære tjenester, betragtes direktivets krav som opfyldt ved den lineære udsendelse.***

Begrundelse

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 173
BETRAGTNING 28

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger.

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h. ***For lineære audiovisuelle medietjenester eller fjernsynsudsendelser, som en medietjenesteudbyder tilbyder direkte eller tidsforskudt som ikke-lineære tjenester, betragtes direktivets krav som opfyldt ved den lineære udsendelse.***

Or. fr

Begrundelse

Précision quant à la réglementation prioritaire dans le cadre de cette directive.

Il convient en outre de prévoir le cas des services non linéaires dans lesquels, par exemple, des séquences de publicité ont été insérées par rapport à l'émission télévisée d'origine.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 174
BETRAGTNING 28

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h.

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h.

Til tv-spredningen, dvs. de lineære tjenester, hører i øjeblikket navnlig analogt og digitalt tv, live-streaming, webcasting og tidsforskudt selvvalgsvideo, mens selvvalgstjenesterne for eksempel bør henregnes under video-on-demand.

Or. de

Begrundelse

Die Nennung von Regelbeispielen ist notwendig, um hinsichtlich der Abgrenzung von Fernsehsendungen zu Abrufdiensten eine Orientierung vorzugeben. Die aufgeführten Dienste sind nicht abschließend, um die Zukunftstauglichkeit der Regelung zu gewährleisten.

Ændringsforslag af Mario Mauro

Ændringsforslag 175
BETRAGTNING 28

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som kun skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h.

(28) Ikke-lineære tjenester adskiller sig fra lineære tjenester, hvad angår brugernes **reelle** valgmuligheder med hensyn til indhold og tidspunkt, og hvad angår deres samfundsmæssige virkninger. Derfor er det rimeligt at fastsætte mindre strenge regler for ikke-lineære tjenester, som **dog** skal overholde grundreglerne i artikel 3c til 3h, **og i artikel 22, hvad angår beskyttelse af mindreårige.**

Or. it

Begrundelse

Det er vigtigt og nødvendigt at beskytte mindreårige mod ukontrolleret adgang til voldeligt

eller pornografisk indhold, uanset hvilken form for audiovisuel medietjenester der ydes.

Ændringsforslag af Mary Honeyball

Ændringsforslag 176

BETRAGTNING 29

(29) Da de audiovisuelle medietjenester har nogle ganske særlige egenskaber, ikke mindst evnen til at påvirke meningsdannelsen, er det afgørende, at brugerne ved præcis, hvem der er ansvarlig for disse tjenesters indhold. Derfor er det vigtigt, at medlemsstaterne sørger for, at **medietjenesteudbyderne giver let, umiddelbar og vedvarende** adgang til **de nødvendige** oplysninger om, hvem **der har** det redaktionelle ansvar for indholdet. Hver medlemsstat må fastsætte de nærmere praktiske bestemmelser om, hvordan dette mål kan nås uden overtrædelse af andre relevante bestemmelser i fællesskabsretten.

(29) Da de audiovisuelle medietjenester har nogle ganske særlige egenskaber, ikke mindst evnen til at påvirke meningsdannelsen, er det afgørende, at brugerne ved præcis, hvem der er ansvarlig for disse tjenesters indhold. Derfor er det vigtigt, at medlemsstaterne sørger for, at **brugerne har** adgang til oplysninger om, **hvordan** det redaktionelle ansvar for indholdet **udøves og af hvem**. Hver medlemsstat må fastsætte de nærmere praktiske bestemmelser om, hvordan dette mål kan nås uden overtrædelse af andre relevante bestemmelser i fællesskabsretten.

Or. en

Begrundelse

Det bliver stadig mere vanskeligt at finde én eneste aktør i medieværdikæden, som ikke udøver en eller anden form for redaktionel vurdering, enten i forbindelse med indsamling af indhold eller ved udsendelse deraf. Efterhånden som definitionen af redaktionel kontrol bliver mere og mere uklar, bør medlemsstaternes forpligtelser til at sikre gennemsigtighed fastlægges mere generelt.

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 177

BETRAGTNING 30

(30) I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet begrænses dette direktiv til de foranstaltninger, som er strengt nødvendige for at opnå et velfungerende indre marked. Hvor det er nødvendigt, at foranstaltninger træffes på fællesskabsplan, og for at sikre, at der etableres et område, der reelt er uden indre grænser for audiovisuelle medietjenester, skal direktivet sikre en høj grad af beskyttelse af almene hensyn og især beskyttelse af mindreårige og den menneskelige værdighed.

Hvor det er nødvendigt, at foranstaltninger træffes på fællesskabsplan, og for at sikre, at der etableres et område, der reelt er uden indre grænser for audiovisuelle medietjenester, skal direktivet sikre en høj grad af beskyttelse af almene hensyn og især beskyttelse af mindreårige, *sårbare personer eller handicappede* og den menneskelige værdighed.

Or. fr

Begrundelse

Il convient de mettre en regard fonctionnement du marché intérieur et respect des droits, valeurs et libertés. A cet égard, la protection des personnes les plus vulnérables doit être réaffirmée.

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 178
BETRAGTNING 30

(30) I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet begrænses dette direktiv til de foranstaltninger, som er strengt nødvendige for at opnå et velfungerende indre marked. Hvor det er nødvendigt, at foranstaltninger træffes på fællesskabsplan, og for at sikre, at der etableres et område, der reelt er uden indre grænser for audiovisuelle medietjenester, skal direktivet sikre en høj grad af beskyttelse af almene hensyn og især beskyttelse af mindreårige og den menneskelige værdighed.

(30) I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet begrænses dette direktiv til de foranstaltninger, som er strengt nødvendige for at opnå et velfungerende indre marked. Hvor det er nødvendigt, at foranstaltninger træffes på fællesskabsplan, og for at sikre, at der etableres et område, der reelt er uden indre grænser for audiovisuelle medietjenester, skal direktivet sikre en høj grad af beskyttelse af almene hensyn og især beskyttelse af mindreårige og den menneskelige værdighed **og kulturel mangfoldighed i overensstemmelse med konventionen om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed, vedtaget af UNESCO's generalkonference den 20. oktober 2005.**

Begrundelse

Ændringsforslag af Mario Mauro

Ændringsforslag 179
BETRAGTNING 31

(31) Skadeligt indhold i de audiovisuelle medietjenester er en kilde til vedvarende bekymring hos lovgiverne, erhvervslivet og forældrene. Der vil også komme nye udfordringer, især i forbindelse med nye platforme og produkter. Derfor er det nødvendigt at indføre regler, der beskytter mindreåriges fysiske, mentale og moralske udvikling såvel som den menneskelige værdighed i alle audiovisuelle medietjenester **og** i audiovisuel kommerciel kommunikation.

(31) Skadeligt indhold i de audiovisuelle medietjenester er en kilde til vedvarende bekymring hos lovgiverne, erhvervslivet og forældrene. ***I denne forbindelse synes det nødvendigt ikke kun at uddanne mindreårige, men også deres forældre, pædagoger og lærere i den bedst mulige udnyttelse af alle de forskellige kommunikationsmedier, navnlig audiovisuelle medietjenester, uanset hvordan de spredes.*** Der vil også komme nye udfordringer, især i forbindelse med nye platforme og produkter. Derfor er det nødvendigt at indføre regler, der beskytter mindreåriges fysiske, mentale og moralske udvikling såvel som den menneskelige værdighed i alle audiovisuelle medietjenester, i audiovisuel kommerciel kommunikation, ***reklame, teleshopping, sponsorering, produktplacering og i enhver anden form, der er teknisk mulig.***

Or. it

Begrundelse

Den teknologiske udvikling gør det nødvendigt hurtigst muligt ikke kun at uddanne mindreårige og deres forældre, men også navnlig lærere og undervisere i den bedst mulige udnyttelse af alle de forskellige kommunikationsmedier og navnlig de audiovisuelle medietjenester, uanset hvordan de spredes.

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 180
BETRAGTNING 31

Skadeligt indhold i de audiovisuelle medietjenester er en kilde til vedvarende bekymring hos lovgiverne, erhvervslivet **og** forældrene. Der vil også komme nye udfordringer, især i forbindelse med nye platforme og produkter. Derfor er det nødvendigt at indføre regler, der beskytter mindreåriges fysiske, mentale og moralske udvikling såvel som den menneskelige værdighed i alle audiovisuelle medietjenester og i audiovisuel kommerciel kommunikation.

Skadeligt indhold i de audiovisuelle medietjenester er en kilde til vedvarende bekymring hos lovgiverne, erhvervslivet, forældrene **og de ikke-statslige organisationer**. Der vil også komme nye udfordringer, især i forbindelse med nye platforme og produkter. Derfor er det nødvendigt at indføre regler, der beskytter mindreåriges, **sårbare persons og handicappedes** fysiske, mentale og moralske udvikling såvel som den menneskelige værdighed i alle audiovisuelle medietjenester og i audiovisuel kommerciel kommunikation.

Or. fr

Begrundelse

Il convient de reconnaître, dans ce considérant, l'importance du travail des organisations intergouvernementales dans le domaine de la protection des personnes les plus vulnérables.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 181
BETRAGTNING 31

(31) Skadeligt indhold i de audiovisuelle medietjenester er en kilde til vedvarende bekymring hos lovgiverne, erhvervslivet og forældrene. Der vil også komme nye udfordringer, især i forbindelse med nye platforme og produkter. Derfor er det nødvendigt at indføre regler, der beskytter mindreåriges fysiske, mentale og moralske udvikling såvel som den menneskelige værdighed i alle audiovisuelle medietjenester og i audiovisuel kommerciel kommunikation.

(31) Skadeligt indhold i de audiovisuelle medietjenester er en kilde til vedvarende bekymring hos lovgiverne, erhvervslivet og forældrene. Der vil også komme nye udfordringer, især i forbindelse med nye platforme og produkter. Derfor er det nødvendigt at indføre regler, der beskytter mindreåriges fysiske, mentale og moralske udvikling såvel som den menneskelige værdighed i alle audiovisuelle medietjenester og i audiovisuel kommerciel kommunikation.

EU-bestemmelser og nationale bestemmelser med henblik på at nå det nødvendige niveau for en sådan beskyttelse vil kun kunne tillades, hvis der ikke findes nogen normal retlig beskyttelse, og de må ikke gå forud for den generelle anvendelse af princippet om oprindelsesland.

Or. en

Begrundelse

Den almindelige lovgivning bør beskytte mod denne form for misbrug. Hvis dette ikke er tilfældet, skal de nationale lovgivere kunne gribe ind. Imidlertid bør princippet om oprindelsesland altid være afgørende.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 182
BETRAGTNING 31 A (ny)

(31a) Medlemsstaterne bør fremme kritisk omgang med medierne i de nationale læreplaner og tilbud om videreuddannelse.

Or. de

Begrundelse

Wir brauchen medial mündige, medial reife, medial geschulte Bürger - anders wird die Medienexplosion in Folge von Digitalisierung nicht zu bewältigen sein. Auch der Wunsch nach Selbst- und Koregulierung setzt voraus, dass der Bürger im Umgang mit Medien versiert ist, dass er weiß, wie Medien funktionieren, was sie bewirken können und welche Interessen

dahinter stecken.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 183
BETRAGTNING 32

(32) Indgreb, hvis formål er at beskytte mindreårige og den menneskelige værdighed, må afvejes nøje mod ytringsfriheden, jf. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Målet med disse indgreb bør således være at sikre en tilstrækkelig grad af beskyttelse af mindreårige, særlig med hensyn til **ikke-lineære** tjenester, men ikke et egentligt forbud mod indhold, der er uegnet for børn.

(32) Indgreb, hvis formål er at beskytte mindreårige og den menneskelige værdighed, må afvejes nøje mod ytringsfriheden, jf. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Målet med disse indgreb bør således være at sikre en tilstrækkelig grad af beskyttelse af mindreårige, særlig med hensyn til **lineære** tjenester, men ikke et egentligt forbud mod indhold, der er uegnet for børn.

Or. en

Begrundelse

Dette direktiv bør regulere lineære tjenester frem for ikke-lineære.

Ændringsforslag af Mario Mauro

Ændringsforslag 184
BETRAGTNING 32

(32) Indgreb, hvis formål er at beskytte mindreårige og den menneskelige værdighed, må afvejes nøje mod ytringsfriheden, jf. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Målet med disse indgreb bør *således* være at sikre en tilstrækkelig grad af beskyttelse af mindreårige, særlig med hensyn til ikke-lineære tjenester, *men ikke et egentligt forbud mod indhold, der er uegnet for børn.*

(32) Indgreb, hvis formål er at beskytte mindreårige og den menneskelige værdighed, må afvejes nøje mod ytringsfriheden, jf. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Målet med disse indgreb bør *dog* være at sikre en tilstrækkelig grad af beskyttelse af mindreårige *og den menneskelige værdighed*, særlig med hensyn til ikke-lineære tjenester, *både i overensstemmelse med artikel i EU's charter om grundlæggende rettigheder, der anerkender den menneskelige værdigheds ukrænkelighed og slår fast, at den skal respekteres og beskyttes, og i overensstemmelse med artikel 24 i dette charter, der slår fast, at mindreårige har ret til beskyttelse og den behandling, der er nødvendig for at sikre deres velfærd, og at der først og fremmest skal tages hensyn til barnets tarv i alle foranstaltninger, der vedrører børn, uanset om de træffes af offentlige myndigheder eller private virksomheder.*

Or. it

Begrundelse

I principi della tutela dei minori e del rispetto della dignità umana sono alla base di qualsiasi strumento, nazionale o internazionale, per la tutela dei diritti fondamentali. Tali principi, sanciti oltre che dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea anche dalla Convenzione sui diritti dell'infanzia adottata dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite nel 1989, figurano quali obiettivi che si intendono realizzare attraverso il rispetto di tali diritti.

La modifica prevista nell'emendamento "In via subordinata" muove dalla considerazione dell'interesse preminente del minore anche di fronte ai sistemi adottati dalle emittenti, che devono essere validi al fine di escludere la visione da parte dei minori stessi.

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 185
BETRAGTNING 32

(32) Indgreb, hvis formål er at beskytte mindreårige og den menneskelige værdighed, må afvejes nøje mod ytringsfriheden, jf. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Målet med disse indgreb bør således være at sikre en tilstrækkelig grad af beskyttelse af mindreårige, særlig med hensyn til ikke-lineære tjenester, men ikke et egentligt forbud mod indhold, der er uegnet for børn.

(32) Indgreb, hvis formål er at beskytte mindreårige og den menneskelige værdighed, må afvejes nøje mod ytringsfriheden, jf. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Målet med disse indgreb bør således være at sikre en tilstrækkelig grad af beskyttelse af mindreårige, særlig med hensyn til ikke-lineære tjenester, **navnlig hvad angår pligten til forud for udsendelsen klart at angive visse programmers særlige karakter**, men ikke et egentligt forbud mod indhold, der er uegnet for børn.

Or. fr

Begrundelse

Un juste équilibre doit être trouvé entre la nécessaire protection des mineurs et le droit fondamental à la liberté d'expression.

Ændringsforslag af Michl Ebner

Ændringsforslag 186
BETRAGTNING 33

(33) **Ingen af** dette direktivs bestemmelser om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, **kræver nødvendigvis, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester.**

Dette direktivs bestemmelser, **inklusive bestemmelserne** om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, **hindrer ikke medlemsstaterne i at anvende deres forfatningsretlige og øvrige bestemmelser samt øvrige retsprincipper om ytrings- og mediefrihed. Dette direktivs bestemmelser kræver under ingen omstændigheder, at der i forbindelse med gennemførelsen skal ske en forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester, som med henblik på den nødvendige beskyttelse af ytrings- og mediefriheden desuden kun undtagelsesvis kan komme i betragtning.**

Or. de

Begrundelse

Inhaltliche Beschränkungen der Meinungs- und Medienfreiheit und die zu ihrer Durchsetzung nötigen Kontrollmaßnahmen dürfen nicht weiter gehen als dies die Grundsätze der Meinungs- und Medienfreiheiten der Verfassungs- und Rechtsordnungen der Mitgliedstaaten erlauben. Wenn beispielsweise in vielen Mitgliedsstaaten die Kontrolle der Inhalte von Medien vor der Veröffentlichung insbesondere als Zensur strikt verboten sind und weitere Beschränkungen staatlicher Kontrollverfahren bestehen, sind diese von der Richtlinie zu respektieren. So ist auch schon der in Art. 3 Abs. 2 des Kommissionsvorschlags enthaltene Hinweis zu verstehen, dass die Mitgliedstaaten geeignete Mittel „im Rahmen ihrer Rechtsvorschriften“ einsetzen.

Der Vorschlag der Kommission ist insoweit zweifelhaft als er mit dem Verzicht auf eine unbedingte europarechtliche Pflicht zu vorheriger Kontrolle von audiovisuellen Mediendiensten implizit erklärt, derartige Vorabkontrolle sei gegenüber audiovisuellen Mediendiensten europarechtlich zulässig. Zum einen untersagt Art. 4 Abs. 1 ECRL, dessen Gehalt durch diese Richtlinie nicht geschmälert oder gefährdet werden darf, sondern zu übernehmen ist (siehe Änderungsvorschläge zu Erwägung 12 und zu Art. 3 Abs. 1), Zulassungsverfahren und Maßnahmen gleicher Wirkung auch bezüglich der „Ausübung“ des Angebots insbesondere aller nicht-lineare audiovisueller Mediendienste, womit Vorabkontrolle jedenfalls mit diesen Wirkungen untersagt ist (siehe Erwägung 12). Zum anderen sind Meinungs- und Medienfreiheit zum Schutz individueller Entfaltung und als Voraussetzung demokratischer Willensbildung von essentieller Bedeutung für jede freiheitliche und demokratische Gesellschaft. Deshalb ist davon auszugehen, dass viele Formen vorheriger Inhaltskontrolle von Medien wie insbesondere Zensur auch mit europarechtlichen Grundrechten nicht vereinbar sind und von sekundärem europäischen Medienrecht nicht nur nicht verlangt werden können, sondern geächtet werden müssen. Ganz im Gegenteil bedeuten Meinungs-, Presse- und Medienfreiheit, dass Veröffentlichungen in aller Regel zunächst in Freiheit und Eigenverantwortung erfolgen und erst im nachhinein rechtlicher Kontrolle nach Maßgabe allgemeiner Gesetze unterworfen sind. Auch europäisches Recht darf deshalb vorherige Kontrolle nicht als generelle Maßnahme billigen.

Ændringsforslag af Sarah Ludford

Ændringsforslag 187
BETRAGTNING 33

(33) Ingen af dette direktivs bestemmelser **om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden**, kræver nødvendigvis, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester.

(33) Ingen af dette direktivs bestemmelser kræver nødvendigvis, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester. **Medlemsstaterne opfordres til at indføre selv- og/eller samregulerende systemer.**

Begrundelse

elvregering er en effektiv metode til forbrugerbeskyttelse, og der bør tages eksplecit højde herfor i dette direktiv

Ændringsforslag af Ivo Belet

Ændringsforslag 188
BETRAGTNING 33

Ingen af dette direktivs bestemmelser om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, kræver **nødvendigvis**, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester.

Dette direktivs bestemmelser om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden **hverken** kræver **eller berettiger til**, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester.

Or. nl

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 189
BETRAGTNING 33

(33) Ingen af dette direktivs bestemmelser om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, kræver nødvendigvis, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester.

(33) Ingen af dette direktivs bestemmelser om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, kræver nødvendigvis, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester. **Medlemsstaterne tilskyndes til at indføre sam- og selvreguleringsordninger.**

Or. es

Begrundelse

Debe quedar claro que el ánimo de esta Directiva es el de favorecer la idea de que antes de recurrir a una regulación impuesta por los Estados hay que agotar las posibilidades que

ofrecen los mecanismos de autorregulación y corrección.

Ændringsforslag af Helga Trüpel

Ændringsforslag 190

BETRAGTNING 33

(33) Ingen af dette direktivs bestemmelser om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, kræver **nødvendigvis**, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester.

(33) Ingen af dette direktivs bestemmelser om beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, kræver, at de pågældende indgreb gennemføres som forudgående kontrol med de audiovisuelle medietjenester.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 191

BETRAGTNING 34

(34) Efter traktatens artikel 151, stk. 4, skal Fællesskabet tage hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i traktaten, navnlig med henblik på at respektere og fremme sine kulturers mangfoldighed.

(34) Efter traktatens artikel 151, stk. 4, skal Fællesskabet tage hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i traktaten, navnlig med henblik på at respektere og fremme sine kulturers **og sprogs** mangfoldighed **samt støtte fælles forståelse**.

Or. en

Begrundelse

This is crucial to achieve a more peaceful coexistence.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmets andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

Or. es

Begrundelse

Dado que en los servicios no lineales la elección de los contenidos corresponde al consumidor, lo más razonable es permitir que sea la demanda la que condicione la oferta de esos contenidos, sin recurrir al sistema de cuotas.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. **I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.**

(35) Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer.

Or. en

Begrundelse

Ikke-lineære tjenester bør ikke være omfattet af anvendelsesområdet for dette direktiv. Desuden er det for tidligt at pålægge disse nye tjenester kvoter, og det kan hindre deres specialisering.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 194
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og *dermed* aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de *offentlige tv-spredningsselskaber*, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer *også på det ikke-lineære område* og *med gebyrerne* aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes.

Or. de

Begrundelse

Da die Rolle der Konsumenten im non-linearen Bereich eine aktive ist, sie selbst über Inhalte und Zeitpunkte bestimmen, machen Quoten generell wenig Sinn. Da öffentlich-rechtliche Sender jedoch einen Kultur- und Bildungsauftrag erfüllen, sie deshalb öffentlich finanziert werden, könnte man von ihnen auch im non-linearen Bereich die Förderung von europäischen Werken verlangen.

Ændringsforslag af Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi og Lilli Gruber

Ændringsforslag 195
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, *når det er muligt*, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 4, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

Or. it

Begrundelse

La Commissione ritiene, in modo condivisibile, che i servizi non lineari siano destinati a crescere in modo importante nel prossimo futuro. A tale crescita, che comporterà la disponibilità di importanti risorse finanziarie, dovrà corrispondere un concreto contributo alla produzione europea da parte dei fornitori di tali servizi. Prevedere un'equa ripartizione degli oneri di sostegno alla produzione europea – che coinvolga in modo diretto servizi non lineari analogamente ai servizi lineari, unidirezionali – risponde all'esigenza di non creare squilibri competitivi tra fornitori di servizi ed è conforme al principio di neutralità tecnologica.

Ændringsforslag af Helga Trüpel, Monica Frassoni og Jean-Luc Bennahmias

Ændringsforslag 196
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og *for brugernes* faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske **og uafhængige** programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. ***Ved fremme af ikke-lineære audiovisuelle medietjenester kunne støtten f.eks. bestå i et mindstebeløb i forhold til det økonomiske resultat eller en mindsteandel af europæiske programmer i audiovisuelle medietjenesters kataloger eller i en attraktiv præsentation af europæiske programmer i elektroniske programoversigter.*** Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske **og uafhængige** programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske **og uafhængige** programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og *forbrugernes* faktiske forbrug af de europæiske **og uafhængige** programmer, sådanne tjenester udbyder.

Or. en

Begrundelse

Accordingly they should where practicable promote the production and distribution of European and independent works and thus actively contribute to the promotion of cultural diversity. For non-linear audiovisual media services, support and promotion might for example take the form of a minimum investment proportionate to economic performance, a minimum share of European works in catalogues of audiovisual media services, or the attractive exposure of European works in electronic programme guides. It will be important to regularly re-examine the application of the provisions relating to the promotion of European and independent works by audiovisual media services. Within the framework of the reports set out in Article 3f paragraph 3, Member States shall also take into account notably the financial contribution by such services to the production and rights acquisition of

European and independent works; the share of European and independent works in the catalogue of audiovisual media services as well as in the effective users' consumption of European and independent works proposed by such services.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 197 BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmeres andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. ***Ved fremme af ikke-lineære audiovisuelle medietjenester kunne støtten for eksempel bestå i et mindstebeløb proportionelt i forhold til det økonomiske resultat eller en mindsteandel af europæiske programmer i "video on demand"-kataloger eller i den attraktive præsentation af europæiske programmer i elektroniske programoversigter.*** Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af ***uafhængige*** europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de ***uafhængige*** europæiske programmeres andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de ***uafhængige*** europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 198
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme **produktionen** og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmeres andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme **udnyttelsen** og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. ***Ved fremme af ikke-lineære audiovisuelle medietjenester kunne støtten for eksempel bestå i et mindstebeløb i forhold til det økonomiske resultat eller en mindsteandel af europæiske programmer i "video on demand"-kataloger eller i en attraktiv præsentation af europæiske programmer i elektroniske programoversigter.*** Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmeres andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder. ***Disse rapporter bør ligeledes tage passende hensyn til uafhængige producenteres programmer.***

Or. fr

Begrundelse

Ces ajouts mettent en évidence, d'une part, les possibilités de soutenir les services de médias audiovisuels non linéaires et son conformes, d'autre part, à l'obligation de faire rapport.

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 199
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. ***Dette kunne f.eks. være i form af en minimumsinvestering som en del af omsætningen, en minimumsandel af europæiske programmer i udbuddet af selvvalgsvideoer eller en positiv præsentation af europæiske programmer i elektroniske programoversigter.*** Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder. ***Ved reportager skal der også på tilsvarende vis tages hensyn til programmerne fra uafhængige producenter.***

Or. fr

Begrundelse

Afin de garantir la réalisation de l'objectif de diversité culturelle à l'échelle européenne, la

directive doit indiquer plus précisément quels types de mesures de soutien peuvent être prises par les Etats membres en faveur des contenus européens.

Ændringsforslag af Bernat Joan i Mari

Ændringsforslag 200
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af **uafhængige** europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af **uafhængige** europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af **uafhængige** europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de **uafhængige** europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

Or. es

Begrundelse

Reforzar produccióin independiente ha sido un instrumento vital para acabar con la actitud monopolística en la creación de programas y espacios televisivos.

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 201
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske **og uafhængige** programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske **og uafhængige** programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske **og uafhængige** programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmers andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske **og uafhængige** programmer, sådanne tjenester udbyder.

Or. el

Begrundelse

Πρέπει να διατηρηθεί ο δίκαιος ανταγωνισμός μεταξύ όλων των παραγόντων του οπτικοακουστικού τομέα και να προστατευτεί η πολιτιστική ποικιλομορφία.

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 202
BETRAGTNING 35

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmernes andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

(35) Ikke-lineære audiovisuelle medietjenester rummer i sig muligheden for delvis at erstatte lineære tjenester. Derfor bør de, når det er muligt, fremme produktionen og distributionen af europæiske programmer **med særlig hensyntagen til europæiske programmer af udenlandsk oprindelse** og dermed aktivt bidrage til, at den kulturelle mangfoldighed fremmes **og fremme opfattelsen af en europæisk kultur og et europæisk medborgerskab såvel som transnationalt samarbejde mellem producenter og tv-spredningsforetagender**. Det bliver vigtigt regelmæssigt på ny at gennemgå anvendelsen af bestemmelserne om audiovisuelle medietjenesters fremme af europæiske programmer. I rapporterne i medfør af artikel 3f, stk. 3, bør medlemsstaterne også gøre rede dels for sådanne tjenesters økonomiske bidrag til produktion af europæiske programmer og til erhvervelse af rettigheder til sådanne programmer, dels for de europæiske programmernes andel i de audiovisuelle medietjenesters udbud og for brugernes faktiske forbrug af de europæiske programmer, sådanne tjenester udbyder.

Or. en

Begrundelse

It is the Member States who can take measures in order to promote not only the broadcasting of European works of domestic origin, but also of European works of non-domestic origin. This could help foster the perception of a European culture and citizenship, as well as a transnational cooperation between producers and broadcasters.

Ændringsforslag af Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi og Lilli Gruber

Ændringsforslag 203

BETRAGTNING 35 A (ny)

(35a) For at sikre, at europæiske programmer modtager den nødvendige støtte, er det hensigtsmæssigt, at nærværende direktiv indfører nye og effektive støtteforanstaltninger fra udbydere af ikke-lineære tjenester. Disse omfatter gennemførelse af investeringer, der står i et rimeligt forhold til tjenesteudbyderens omsætning, fastsættelse af minimumsandele af europæiske værker i udbuddet og præsentation af disse programmer i elektroniske programoversigter med henblik på at fremme forbruget af disse.

Or. it

Begrundelse

For at sikre, at artikel 3f finder korrekt anvendelse er det nødvendigt, at træffe konkrete og gennemførlige foranstaltninger for at fremme europæisk indhold. Navnlig bør man ud over at fastsætte et krav om minimumsinvesteringer, der står i et rimeligt forhold til udbydernes omsætning, fremme integrationen af de europæiske programmer i udbuddet og fremme anvendelsen af elektroniske programoversigter som et instrument, der kan sikre, at disse programmer er synlige. Selv om den ikke er obligatorisk, kan listen over foranstaltninger til fremme af den europæiske filmproduktion vise sig at være en brugbar skabelon for medlemsstaterne.

Ændringsforslag af Thomas Wise

Ændringsforslag 204
BETRAGTNING 35 A (ny)

(35a) "Europæiske programmer" bør defineres som audiovisuelle produkter, hvor hovedparten af indholdet er filmet på stedet og redigeret i en eller flere medlemsstater, uanset om de er finansieret med midler fra tredjelande eller ej.

Or. en

Begrundelse

Finance is international and it is the cultural value of an audiovisual work that qualifies it as a 'European Work'.

Ændringsforslag af Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 205
BETRAGTNING 36

**(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i udgår
direktiv 89/552/EØF med senere
ændringer, bør medlemsstaterne træffe
forholdsregler for at sikre, at
koproducerede europæiske programmer
eller europæiske programmer af
udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig
andel af tv-spredningsvirksomhedernes
programflader.**

Or. fr

Begrundelse

Betragtning 36 giver grund til at tro, at direktivet pålægger medlemsstaterne at indføre kvoter for europæiske programmer i deres lovgivning. Or une nouvelle contrainte réglementaire (l'actuelle directive ne prévoit aucune obligation de ce type) n'apporterait pas de solution satisfaisante en matière de circulation des œuvres européennes non nationales, celle-ci étant essentiellement tributaire de facteurs linguistiques et culturels. Enfin, imposer aux Etats membres d'introduire des contraintes de programmation aussi détaillées irait contre l'indépendance éditoriale des chaînes de télévision.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 206
BETRAGTNING 36

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne træffe forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader. **udgår**

Or. es

Begrundelse

Dado que en los servicios no lineales la elección de los contenidos corresponde al consumidor, lo más razonable es permitir que sea la demanda la que condicione la oferta de esos contenidos, sin recurrir al sistema de cuotas.

Ændringsforslag af Mary Honeyball

Ændringsforslag 207
BETRAGTNING 36

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne træffe forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader. **udgår**

Or. en

Begrundelse

This trend will continue. On the other hand, the call for Member States to determine in detail the programming choices of audiovisual media service providers runs counter the requirements of editorial independence.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 208
BETRAGTNING 36

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne **træffe forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.**

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne **tilskynde medietjenesteudbydere til, når det er muligt, at fremme produktionen af og adgangen til europæiske programmer**

Or. en

Begrundelse

Med den større diversitet, som flere tjenester tilbyder, er kvotebestemmelserne unødvendige. Der findes flere effektive måder, hvorpå man kan opmuntre til produktion og udsendelse af europæiske programmer.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 209
BETRAGTNING 36

(36) **Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne træffe forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.**

(36) **Medlemsstaterne opfordres til at overveje passende støtteforanstaltninger med henblik på frivilligt at øge andelen af koproducerede europæiske programmer og europæiske programmer af udenlandsk oprindelse.**

Or. de

Begrundelse

Für eine Harmonisierung in diesem Bereich ist keine Kompetenz der Gemeinschaft erkennbar.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 210
BETRAGTNING 36

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne træffe forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse **får** en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne træffe forholdsregler for at sikre, at **de offentlige tv-spredningsselskaber på grund af deres særlige finansieringsmåde giver** koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.

Or. de

Begrundelse

Da die Rolle der Konsumenten im non-linearen Bereich eine aktive ist, sie selbst über Inhalte und Zeitpunkte bestimmen, machen Quoten generell wenig Sinn. Da öffentlich-rechtliche Sender jedoch einen Kultur- und Bildungsauftrag erfüllen, sie deshalb öffentlich finanziert werden, könnte man von ihnen auch im non-linearen Bereich die Förderung von europäischen Werken verlangen.

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 211
BETRAGTNING 36

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne **træffe forholdsregler** for at **sikre**, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne **vedtage passende foranstaltninger** for at **tilskynde til**, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.

Or. en

Begrundelse

It is the Member States who can take measures in order to promote not only the broadcasting of European works of domestic origin, but also of European works of non-domestic origin.

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 212
BETRAGTNING 36

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne **træffe** forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne **vedtage passende regler og foranstaltninger** for at **tilskynde til**, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af tv-spredningsvirksomhedernes programflader.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 213
BETRAGTNING 36

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne træffe forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af **tv-spredningsvirksomhedernes programflader**.

(36) Under gennemførelsen af artikel 4 i direktiv 89/552/EØF med senere ændringer, bør medlemsstaterne træffe forholdsregler for at sikre, at koproducerede europæiske programmer eller europæiske programmer af udenlandsk oprindelse får en tilstrækkelig andel af **programfladerne fra udbyderne af de audiovisuelle medietjenester**.

Or. fr

Begrundelse

L'obligation de promotion des productions audiovisuelles européennes doit être également supportée par les fournisseurs de services non-linéaires pour des contenus équivalents.

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 214
BETRAGTNING 36 A (ny)

(36a) Audiovisuelle organer bør også inddrage programmer fra uafhængige producenter i deres program og respektere rettighederne vedrørende kopiering af disse programmer og rimelig tilskrivelse af bidragyderens rettigheder.

Or. el

Begrundelse

Με την πολλαπλή χρήση των προγραμμάτων των ανεξάρτητων παραγωγών, δεν αποδίδονται τα πνευματικά δικαιώματα των συντελεστών.

Ændringsforslag af Carl Schlyter

Ændringsforslag 215
BETRAGTNING 37 A (ny)

(37a) En koncession til at afbryde audiovisuelle værker med reklamer i henhold til direktivets artikel 11 er ikke nogen tilladelse, som vedrører rettighedshaverens rettigheder, navnlig ophavsmandens moralske rettigheder. Disse rettigheder behandles separat enten i produktionsaftalen eller i en særlig tilladelse på tidspunktet for udsendelsen i overensstemmelse med den relevante lovgivning om ophavsret.

Or. en

Begrundelse

It should be clarified in the recital of the future directive that any concession to the

broadcasters to interrupt films with commercial irrespective of the length of the periods between two breaks, does not include authorisation related to moral rights of the authors. Moral rights of the authors should be defined separately whether in the production contract or by special consent at the time of broadcasting, contingent to national copyrights laws.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 216
BETRAGTNING 38

(38) Med adgangen til ikke-lineære tjenester øges forbrugernes valgmuligheder. Detaljerede regler for audiovisuel kommerciel kommunikation for ikke-lineære tjenester forekommer derfor hverken berettigede eller meningsfulde fra en teknisk synsvinkel. ***Dog bør al audiovisuel kommerciel kommunikation ikke alene overholde identifikationsreglerne, men også et grundlæggende sæt kvalitetsregler, således at klart formulerede, almindelige retsprincipper kan blive opfyldt.***

(38) Med adgangen til ikke-lineære tjenester øges forbrugernes valgmuligheder. Detaljerede regler for audiovisuel kommerciel kommunikation for ikke-lineære tjenester forekommer derfor hverken berettigede eller meningsfulde fra en teknisk synsvinkel. ***Desuden er ikke-lineær kommerciel kommunikation reguleret af den almindelige lovgivning og af direktiv 2000/31/EF samt af sektorspecifik lovgivning som f.eks. direktiv 2001/83/EF, som forbyder offentlig reklame for visse lægemidler.***

Or. en

Begrundelse

Ikke-lineær kommerciel kommunikation er allerede reguleret. Derfor er denne bestemmelse unødvendig.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 217
BETRAGTNING 38

(38) Med adgangen til ikke-lineære tjenester øges forbrugernes valgmuligheder. Detaljerede regler for audiovisuel kommerciel kommunikation for ikke-lineære tjenester forekommer derfor hverken berettigede eller meningsfulde fra en teknisk synsvinkel.

(38) Med adgangen til ikke-lineære tjenester øges forbrugernes valgmuligheder. **Medlemsstaterne sikrer derfor i deres nationale læreplaner og videreuddannelsesprogrammer tilstrækkelig oplysning om kritisk mediebrug, således at detaljerede bestemmelser om den audiovisuelle kommercielle kommunikation ikke bliver nødvendig.** Detaljerede regler for audiovisuel kommerciel kommunikation for ikke-lineære tjenester forekommer derfor hverken berettigede eller meningsfulde fra en teknisk synsvinkel.

Or. de

Begrundelse

Wir brauchen medial mündige, medial reife, medial geschulte Bürger - anders wird die Medienexplosion in Folge von Digitalisierung nicht zu bewältigen sein. Auch der Wunsch nach Selbst- und Koregulierung setzt voraus, dass der Bürger im Umgang mit Medien versiert ist, dass er weiß, wie Medien funktionieren, was sie bewirken können und welche Interessen dahinter stecken.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 218
BETRAGTNING 40

(40) **Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen på den ene side rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester.** Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, produktplacering bør tillades under visse omstændigheder, og visse kvantitative restriktioner bør ophæves.

(40) **Da brugerne i forbindelse med de ikke-lineære tjenester selv vælger mellem et stadig voksende udvalg af indhold, overtager de i samme udstrækning ansvaret for brugen. Reguleringen bør derfor på det ikke-lineære område håndhæves mere fleksibelt end i forbindelse med de lineære audiovisuelle tjenester:** Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, produktplacering bør tillades under visse omstændigheder, og visse kvantitative restriktioner bør ophæves.

Begrundelse

Mündige, geschulte Medienkonsumenten, die sich ihr audiovisuelles Programm selbst gestalten, sind anders zu behandeln als medial ungeschulte Bürger, die das Fernsehprogramm konsumieren müssen, welches von Fernsehanstalten vorge setzt wird.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 219
BETRAGTNING 40

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester.

Adskillelsesprincippet **bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping**, produktplacering bør tillades **under visse omstændigheder**, og **visse** kvantitative restriktioner bør ophæves. Skjult produktplacering **bør dog være** forbudt. **Adskillelsesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.**

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester.

Adskillelsesprincippet **erstattes af princippet om gennemskuellighed og identifikation**, produktplacering bør tillades, og kvantitative restriktioner bør ophæves. **Imidlertid er skjult produktplacering forbudt, og al betalt produktplacering vil blive klart identificeret for seeren, når og hvor den forekommer.**

Begrundelse

Princippet om åbenhed og identifikation sikrer, at kommercielle kommunikationer kan genkendes som sådanne og åbner mulighed for, at der kan udvikles nye reklameteknikker.

Produktplacering er en realitet globalt, og hvis der gives tilladelse hertil, vil det gøre det muligt for europæiske tjenester at få yderligere indtægter og blive mere konkurrencedygtige.

Ændringsforslag af Åsa Westlund

Ændringsforslag 220
BETRAGTNING 40

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester.

Adskillelesprincippet **bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, produktplacering bør tillades under visse omstændigheder, og visse kvantitative restriktioner bør ophæves. Skjult produktplacering bør dog være forbudt. Adskillelesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.**

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester.

Samtidig får reklame større betydning gennem nye markedsføringsteknikker og digital markedsføring. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen **på den ene side** rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. **På den anden side bør** adskillelesprincippet **opretholdes for at beskytte seerne. Produktplacering, temaplacering og produkt/manuskriptintegration bør derfor forbydes. Nye reklameteknikker skal respektere adskillelesprincippet. Der skal gives mulighed for produktionsstøtte under visse betingelser.**

Or. en

Begrundelse

Det er nødvendigt at sikre nøje overholdelse af adskillelesprincippet med henblik på at bevare en høj grad af forbrugerbeskyttelse, kunstnerisk frihed samt troværdigheden for de audiovisuelle medietjenester.

Ændringsforslag af Henri Weber, Lissy Gröner und Giovanni Berlinguer

Ændringsforslag 221
BETRAGTNING 40

Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, produktplacering bør tillades under visse omstændigheder, og visse kvantitative restriktioner bør ophæves. Skjult produktplacering **bør dog være** forbudt. Adskillelsesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester, **men forblive fast, hvad angår enhver potentiel skæv udvikling, især for at undgå, at det redaktionelle eller kunstneriske indhold påvirkes af kommercielle interesser.**

Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, **idet** produktplacering **er** forbudt. Adskillelsesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

Or. fr

Begrundelse

La révision de la directive Télévision sans frontières ne doit pas être un prétexte à une libéralisation outrancière des règles publicitaires. Le placement de produit est interdit. Seule est autorisée, outre le parrainage, l'aide matérielle à la production, sous des conditions strictement établies.

Ændringsforslag af Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 222
BETRAGTNING 40

Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, produktplacering bør tillades under visse omstændigheder, og visse kvantitative restriktioner bør ophæves. Skjult produktplacering bør dog være forbudt. Adskillelsesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, produktplacering bør **fortsat** tillades under visse omstændigheder, og visse kvantitative restriktioner bør ophæves. Skjult produktplacering **eller produktplacering, som de nationale myndigheder finder uretmæssig**, bør dog være forbudt. Adskillelsesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

Or. fr

Begrundelse

Le placement de produit peut représenter un risque pour la crédibilité des programmes et le respect des oeuvres télévisuelles. Il convient de continuer à le tolérer, notamment en raison des oeuvres européennes et ou étrangères déjà existantes qui comportent du placement de produit. Le placement de produit doit donc être limité, et en cas d'abus interdit. Ceci permettra aux producteurs européens d'oeuvres télévisuelles par rapport aux producteurs de pays tiers (notamment américains) de ne pas être lésés dans le financement partiel que permet le placement de produit, Il appartient aux autorités de régulation nationales de s'assurer que l'usage du placement de produit dans les oeuvres télévisuelles nouvelles reste limité.

Ændringsforslag af Michl Ebner

Ændringsforslag 223
BETRAGTNING 40

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. Adskillelesprincippet **bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, produktplacering bør tillades under visse omstændigheder, og visse kvantitative restriktioner bør ophæves**. Skjult produktplacering bør dog være forbudt. Adskillelesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen på den ene side rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. Adskillelesprincippet **forbliver derfor et væsentligt element i mediernes integritet og dermed i beskyttelsen af forbrugerne. Produktplacering bør derfor kun tillades på bestemte, begrænsede vilkår**. Skjult produktplacering bør dog være forbudt. Adskillelesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

Or. de

Begrundelse

Die Bedeutung des Trennungsgrundsatzes für den Schutz redaktioneller Inhalte vor dem Zugriff von Werbung ist eine wesentliche Säule der Glaubwürdigkeit der Medien und der Medienfreiheit. Darüber hinaus ist der Trennungsgrundsatz ein wesentliches Element des Verbraucherschutzes und auch des Wettbewerbsschutzes. Entsprechend nennt die Richtlinie 2005/29/EG – (Unlautere Geschäftspraktiken) als eine Geschäftspraktik die unter allen Umständen als unlauter gilt folgenden Sachverhalt: „Es werden redaktionelle Inhalte in Medien zu Zwecken der Verkaufsförderung eingesetzt und der Gewerbetreibende hat diese Verkaufsförderung bezahlt, ohne dass dies aus dem Inhalt oder aus für den Verbraucher klar erkennbaren Bildern und Tönen eindeutig hervorgehen würde...“. Aus diesem Grund ist eine Erlaubnis von Produktplatzierungen ausgerechnet bei den Medien mit der höchsten Suggestivkraft, also audiovisuellen Inhalten, höchst problematisch. Es müssen hier klare Voraussetzungen geschaffen werden. In keinem Fall dürfen die Anforderungen an eine Kennzeichnung hinter denen der Richtlinie 2005/29/EG zurück bleiben

Ændringsforslag af Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias und Carl Schlyter

Ændringsforslag 224
BETRAGTNING 40

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, **produktplacering** bør tillades under visse omstændigheder, **og visse kvantitative restriktioner bør ophæves. Skjult produktplacering bør dog være forbudt.** Adskillelsesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

(40) Udviklingen inden for handel og teknologi betyder, at brugerne får flere valgmuligheder og større ansvar, når de bruger de audiovisuelle medietjenester. **Samtidig får reklame større betydning gennem nye markedsføringsteknikker og digital markedsføring.** For at blive ved med at stå i et rimeligt forhold til målene af almen interesse, må reguleringen rumme en vis fleksibilitet for lineære audiovisuelle medietjenester. Adskillelsesprincippet bør begrænses til at gælde reklamer og teleshopping, **og produktionsstøtte** bør tillades under visse omstændigheder. **I den forbindelse er skjult reklame dog stadig forbudt.** Adskillelsesprincippet bør ikke hindre brug af nye reklameteknikker.

Or. en

Begrundelse

Produktplacering er ikke forenelig med adskillelsesprincippet. Anvendelse af produktplacering er en væsentlig indgriben i det audiovisuelle arbejde og giver anledning til forvirring, for så vidt angår redaktionelt indhold og reklameindhold. Hvis man vil bevare mediernes troværdighed, er det nødvendigt i udstrakt grad at holde fast i adskillelsesprincippet. Under disse omstændigheder bør der kun gives tilladelse til produktionsstøtte.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 225 BETRAGTNING 41

(41) Foruden dette direktivs bestemmelser om reklamepraksis m.v. gælder bestemmelserne i direktiv 2005/29/EF for urimelig handelspraksis som f.eks. vildledende og aggressiv handelspraksis i audiovisuelle medietjenester.

(41) Foruden dette direktivs bestemmelser om reklamepraksis m.v. gælder bestemmelserne i direktiv 2005/29/EF for urimelig handelspraksis som f.eks. vildledende og aggressiv handelspraksis i audiovisuelle medietjenester. **Hertil hører call-in-programmer med telefonnumre til overpris, hvis lovede gevinstudbetaling ikke kontrolleres af notarer, og som dermed er uigennemskuelige for de betalende seere.**

Begrundelse

Foruden dette direktivs bestemmelser om reklamepraksis m.v. gælder bestemmelserne i direktiv 2005/29/EF for urimelig handelspraksis som f.eks. vildledende og aggressiv handelspraksis i audiovisuelle medietjenester. Hertil hører call-in-programmer med telefonnumre til overpris, hvis lovede gevinstudbetaling ikke kontrolleres af notarer, og som dermed er uigennemskuelige for de betalende seere.

Ændringsforslag af Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 226
BETRAGTNING 42

(42) Da stigningen i antallet af nye tjenester har givet seerne et større udvalg, er det ikke længere berettiget at detailregulere indsættelsen af reklameindslag for at beskytte seerne. Direktivet øger ikke den tilladte reklamemængde pr. time, men giver tv-spredningsforetagenderne smidigere mulighed for at vælge, hvor de indsættes, blot dette ikke virker urimeligt forstyrrende på helheden i det enkelte program. **udgår**

Or. fr

Begrundelse

En raison de l'évolution et de l'utilisation de nouvelles techniques publicitaires, le maintien d'une réglementation détaillée en matière d'insertion des spots publicitaires en vue de protéger les téléspectateurs se justifie plus que jamais.

Ændringsforslag af Henri Weber und Giovanni Berlinguer

Ændringsforslag 227
BETRAGTNING 42

(42) *Da stigningen i antallet af nye tjenester har givet seerne et større udvalg, er det ikke længere berettiget at detailregulere indsættelsen af reklameindslag for at beskytte seerne. Direktivet øger ikke den tilladte reklamemængde pr. time, men giver tv-spredningsforetagenderne smidigere mulighed for at vælge, hvor de indsættes, blot dette ikke virker urimeligt forstyrrende på helheden i det enkelte program.*

(42) *Det kan frygtes, at enhver ændring af reglerne om annoncering i alvorlig grad vil true den balance, der i dag er opnået mellem den nødvendige finansiering af programmer, seernes bekvemmelighed, programmernes kvalitet og respekten for dem. Dog synes det legitimt at give tv-spredningsvirksomhederne større fleksibilitet i forbindelse med reklameindslag i deres programmer. Lette underholdningsudsendelser En sportsbegivenhed er uforudsigelig, hvilket berettiger en specifik ordning, således at seerne ikke går glip af noget.*

Or. fr

Begrundelse

Il convient de revenir aux limites fixées dans l'ancienne directive en matière d'insertion publicitaire pour ne pas remettre en cause les grands équilibres du marché publicitaire entre le public et le privé. Cependant, plus de flexibilité doit être laissée en substituant au critère des vingt minutes, celui de la limite des trois interruptions par heure d'horloge.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 228
BETRAGTNING 42

(42) *Da stigningen i antallet af nye tjenester har givet seerne et større udvalg, er det ikke længere berettiget at detailregulere indsættelsen af reklameindslag for at beskytte seerne. **Direktivet øger ikke den tilladte reklamemængde pr. time, men giver tv-spredningsforetagenderne smidigere mulighed for at vælge, hvor de indsættes, blot dette ikke virker urimeligt forstyrrende på helheden i det enkelte program.***

(42) *Da stigningen i antallet af nye **lineære og ikke-lineære** tjenester har **ført til meget større konkurrence og** givet seerne et større udvalg, er det ikke længere berettiget at detailregulere indsættelsen af reklameindslag for at beskytte seerne. **Direktivet giver tv-spredningsforetagenderne større mulighed for at vælge, hvad angår kvaliteten, intervallerne og tidspunkterne for reklameindslag.***

Or. en

Begrundelse

Restriktionerne for reklame bør fjernes for at gøre det muligt for europæiske medietjenesteudbydere at konkurrere bedre og opretholde en indtægt, som kan anvendes til finansiering og investering i et europæisk audiovisuelt indhold.

Forbrugeren er den bedste regulator, hvad angår mængden og arten af reklame.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 229 BETRAGTNING 43

(43) Direktivet har til formål at beskytte det særlig karakteristiske ved europæisk fjernsyn **og begrænser derfor muligheden for afbrydelser i spillefilm og tv-film samt i visse programkategorier, der endnu har brug for særlig beskyttelse.**

(43) Direktivet har til formål at beskytte det særlig karakteristiske ved europæisk fjernsyn. **Reklame og teleshoppingindslag må kun vises i løbet af programmer på en sådan måde, at det ikke er til skade for programproducentens rettighed til at bevare integriteten i sit audiovisuelle arbejde, idet der bør tages hensyn til naturlige pauser samt programmets varighed og karakter.**

Or. es

Begrundelse

Los proveedores de servicios de medios audiovisuales precisan una fuente de financiación para seguir produciendo películas rentables. Se trata, pues, de animar a la inversión de los anunciantes en películas, procurando que los contenidos no sufran devaluación alguna por cause de publicidad excesiva o mal localizada. Al introducir una norma general sobre protección de la integridad de la película y el valor del programa, así como sobre protección de los derechos de los accionistas, se está abriendo la puerta a futuras inversiones.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 230 BETRAGTNING 43

(43) Direktivet har til formål at beskytte det særlig karakteristiske ved europæisk fjernsyn og begrænser derfor muligheden for afbrydelser i spillefilm og tv-film samt i visse programkategorier, der endnu har brug for særlig beskyttelse.

(43) Direktivet har til formål at beskytte det særlig karakteristiske ved europæisk fjernsyn og at acceptere, at der nu er særdeles stor konkurrence inden for denne industri. Derfor kan reklamer og teleshoppingindslag i lineære programmer kun placeres inde i udsendelserne, når det sker på en sådan måde, at udsendelsernes integritet og værdi ikke berøres - idet der tages hensyn til naturlige ophold i programmet og dets længde og art - og der ikke gribes ind i rettighedshavernes rettigheder.

Or. en

Begrundelse

Tjenesteudbydere, der investerer i film, skal kunne genfinansiere denne form for dyrt originalt indhold gennem reklameindtægter. Imidlertid bør forløbet i filmene og programmerne respekteres og rettighedshaverne beskyttes.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 231 BETRAGTNING 43

(43) Direktivet har til formål at beskytte det særlig karakteristiske ved europæisk fjernsyn og begrænser derfor muligheden for afbrydelser i spillefilm og tv-film samt i visse programkategorier, der endnu har brug for særlig beskyttelse.

(43) Direktivet har til formål at beskytte det særlig karakteristiske ved europæisk fjernsyn og begrænser derfor **i forbindelse med de lineære tjenester** muligheden for afbrydelser i spillefilm og tv-film samt i visse programkategorier, der endnu har brug for særlig beskyttelse.

Or. de

Begrundelse

Werbeunterbrechungen müssen bei linearen Diensten eingeschränkt werden. Da die Rolle der Medienkonsumenten bei non-linearen Diensten jedoch eine selbstbestimmte ist, braucht es liberalere Vorschriften.

Ændringsforslag af Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 232
BETRAGTNING 44

(44) *La limitation journalière était largement théorique. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere at være berettigede. Derimod bør 20 %-grænsen for reklame per klokkefastholdes, undtagen for længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions") og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.*

suppression

Or. fr

Begrundelse

La télévision ne doit pas devenir un instrument publicitaire. Il est essentiel de préserver une limitation journalière et une limitation quantitative, en raison notamment des nouvelles formes de publicités et de la présence de fenêtres de téléachat et de télépromotions de plus en plus nombreuses .

Ændringsforslag af Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi og Lilli Gruber

Ændringsforslag 233
BETRAGTNING 44

(44) **Begrænsningen af, hvor megen reklame der kunne sendes om dagen, har i det store og hele vist sig at være teoretisk. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere at være berettigede. Derimod** bør 20 %-grænsen for reklame per klokke­time fastholdes, **undtagen** for længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions") og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.

(44) 20 %-grænsen for reklame per klokke­time bør fastholdes, **også** for længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions") og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetoder gør dem mere tidskrævende.

Or. it

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 234
BETRAGTNING 44

(44) Begrænsningen af, hvor megen reklame der kunne sendes om dagen, har i det store og hele vist sig at være teoretisk. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af den større konkurrence og forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere berettigede. **Derimod bør 20 %-grænsen for reklame per klokkefastholdes, undtagen for længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions") og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.**

(44) I betragtning af den nuværende og øgede konkurrence inden for industrien bør dags- og timekvoten ophæves. I betragtning af den større konkurrence og forbrugernes øgede valgmuligheder er heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere berettigede.

Or. en

Begrundelse

Reklamebegrænsninger bør ophæves for at give europæiske medietjenesteudbydere større muligheder for at konkurrere og fastholde indtægter til finansiering af og investering i europæisk audiovisuelt indhold. Forbrugeren er den bedste regulator, hvad angår mængden og arten af reklame.

Ændringsforslag af Henri Weber und Giovanni Berlinguer

Ændringsforslag 235
BETRAGTNING 44

(44) *Begrænsningen af, hvor megen reklame der kunne sendes om dagen, har i det store og hele vist sig at være teoretisk. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere at være berettigede. Derimod bør 20 %-grænsen for reklame per klokke time fastholdes, undtagen for længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions") og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.*

Dagskvoten for fjernsynsreklame, sådan som den findes i det nuværende direktiv, bør bevares. Denne kvote er ikke overflødig, da enhver liberalisering af omfan fører til en overførsel af reklamemidler til For at respektere seernes bekvemmelighed bør de ikke-lineære tjenester desuden som minimum være underlagt en timekvote for reklame, og teleshoppingblokke, som udsendes af kanaler, der ikke udelukkende sender teleshopping, bør underlægges alle kvantitative regler vedrørende hyppighed og varighed.

Or. fr

Begrundelse

Il convient de revenir aux limites fixées dans l'ancienne directive en matière d'insertion publicitaire pour ne pas remettre en cause les grands équilibres du marché publicitaire entre le public et le privé. Les services non linéaires, doivent eux aussi être soumis à une limite du temps publicitaire.

Ændringsforslag af Hanna Foltyn-Kubicka

Ændringsforslag 236
BETRAGTNING 44

(44) Begrænsningen af, hvor megen reklame der kunne sendes om dagen, har i det store og hele vist sig at være teoretisk. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere at være berettigede. Derimod bør 20 %-grænsen for reklame per klokke time fastholdes, undtagen for *længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions")* og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.

(44) Begrænsningen af, hvor megen reklame der kunne sendes om dagen, har i det store og hele vist sig at være teoretisk. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere at være berettigede. Derimod bør 20 %-grænsen for reklame per klokke time fastholdes, undtagen for teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.

Or. pl

Begrundelse

'Telepromotions', as opposed to teleshopping, are a concept not defined in the directive and one which raises considerable doubts. Bearing in mind, however, that telepromotion certainly includes product placement and sponsoring, it is hard to agree with the claim that such forms of advertising require more time, in the way that teleshopping does.

Ændringsforslag af Michl Ebner

Ændringsforslag 237
BETRAGTNING 44

(44) Begrænsningen af, hvor megen reklame der kunne sendes om dagen, har i det store og hele vist sig at være teoretisk. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere at være berettigede. Derimod bør 20 %-grænsen for reklame per klokkefastholdes, undtagen for længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions") og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.

(44) Begrænsningen af, hvor megen reklame der kunne sendes om dagen, har i det store og hele vist sig at være teoretisk. Timekvoten er vigtigere, da den også gælder i den bedste sendetid. Dagskvoten bør derfor ophæves, mens timekvoten bør bevares for reklame og teleshoppingindslag. I betragtning af forbrugernes øgede valgmuligheder synes heller ikke grænserne for, hvor længe der må sendes på teleshopping- og reklamekanaler, længere at være berettigede. Derimod bør 20 %-grænsen for reklame per klokkefastholdes **med fremtidig indregning af den tid, der anvendes til produktplacering**, undtagen for længerevarende reklameformer som produktpræsentation mv. ("telepromotions") og teleshopping, hvis særlige egenskaber og præsentationsmetode gør dem mere tidskrævende.

Or. de

Begrundelse

Die Befürworter der Erlaubnis von Produktplatzierungen berufen sich im wesentlichen auf einen Wechsel der Werbeausgaben von klassischer Werbung in Produktplatzierungen. Sollte man dieser Behauptung folgen sind Produktplatzierungen als direkter Ersatz für bisher unter die Zeitbegrenzung fallende Werbung zu betrachten. Insoweit muss auch die in einem Programm für Produktplatzierungen genutzte Zeit unter die 20 v.H.-Grenze fallen.

Ændringsforslag af Helga Trüpel; Monica Frassoni, Jean-Luc Bennahmias og Carl Schlyter

Ændringsforslag 238 BETRAGTNING 45

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. **Forbuddet mod skjult reklame omfatter ikke retmæssig produktplacering i overensstemmelse med dette direktiv.**

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt.

Or. en

Begrundelse

On the conditions stipulated in the Amendment to Article 3h) (new), the use of "production aids" does not fall under the prohibition of surreptitious advertising, but product placement remains forbidden.

Ændringsforslag af Åsa Westlund

Ændringsforslag 239
BETRAGTNING 45

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. **Forbuddet mod skjult reklame omfatter ikke retmæssig produktplacering i overensstemmelse med dette direktiv.**

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt.

Or. en

Begrundelse

In practise no real distinction can be made between product placement and surreptitious advertising.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 240
BETRAGTNING 45

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. Forbuddet mod skjult reklame omfatter ikke retmæssig produktplacering i overensstemmelse med dette direktiv.

(45) Skjult reklame, **produktintegration og temaplacering** forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. Forbuddet mod skjult reklame, **produktintegration og temaplacering** omfatter ikke retmæssig produktplacering i overensstemmelse med dette direktiv.

Or. fr

Begrundelse

Cet ajout est nécessaire pour clarifier l'interdiction de l'intégration de produits et le placement de thèmes qui sont une pratique extrêmement néfastes pour le consommateur.

Ændringsforslag af Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 241
BETRAGTNING 45

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. Forbuddet mod skjult reklame omfatter **ikke retmæssig** produktplacering i overensstemmelse med dette direktiv.

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. Forbuddet mod skjult reklame omfatter **uretmæssig** produktplacering i overensstemmelse med dette direktiv.

Or. fr

Begrundelse

Le placement de produit peut représenter un risque pour la crédibilité des programmes et le respect des oeuvres télévisuelles. Il convient de continuer à le tolérer, notamment en raison des oeuvres européennes et ou étrangères déjà existantes qui comportent du placement de produit. Le placement de produit doit donc être limité et en cas d'abus interdit. Ceci permettra aux producteurs européens d'oeuvres télévisuelles par rapport aux producteurs de pays tiers (notamment américains) de ne pas être lésés dans le financement partiel que permet le placement de produit, Il appartient aux autorités de régulation nationales de s'assurer que l'usage du placement de produit dans les oeuvres télévisuelles nouvelles reste limité.

Ændringsforslag af Henri Weber, Lissy Gröner und Giovanni Berlinguer

Ændringsforslag 242
BETRAGTNING 45

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. L'interdiction frappant la publicité clandestine **ne** couvre **pas** le placement **légitime** de produits dans le cadre de la présente directive.

(45) Skjult reklame forbydes af dette direktiv, fordi den påvirker forbrugerne negativt. Forbuddet mod skjult reklame omfatter **uretmæssig** produktplacering i overensstemmelse med dette direktiv.

Or. fr

Begrundelse

Interdiction du placement de produits.

Ændringsforslag af Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi og Lilli Gruber

Ændringsforslag 243
BETRAGTNING 46

**(46) Produktplacering er en realitet i udgår
spillefilm og tv-programmer, men
medlemsstaterne har forskellige regler om
denne praksis. For at sikre lige
konkurrencevilkår og dermed styrke den
europæiske mediebranches
konkurrenceevne må der vedtages regler
for produktplacering. Direktivets definition
af produktplacering omfatter enhver form
for audiovisuel kommerciel
kommunikation, hvorved der i en
udsendelse, normalt mod betaling eller
tilsvarende modydelse, vises eller henvises
til en vare, en tjenesteydelse eller et
varemærke for en vare eller tjenesteydelse.
For produktplacering gælder de samme
kvalitative regler og begrænsninger som for
reklame.**

Or. it

Ændringsforslag af Helga Trüpel und Jean-Luc Bennahmias

Ændringsforslag 244
BETRAGTNING 46

(46) **Produktplacering** er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler **om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.**

(46) **Produktionsstøtte** er en realitet i spillefilm og tv-**filmproduktioner, hovedsagelig i USA, men også i visse medlemsstater. Men** medlemsstaterne har forskellige regler **og håndterer produktionsstøtte i spillefilm og tv-programmer på uensartet vis. Det forekommer derfor nødvendigt at præcisere dette punkt af hensyn til en loyal konkurrence på tværs af grænserne. Produktionsstøtte giver mulighed for en fornuftig udnyttelse af knappe ressourcer, uden at adskillelsesprincippet krænkes. Produktionsstøtte vil også fremme finansieringen af uafhængige europæiske produktioner, uden at dette truer programmets uafhængighed og troværdighed. Direktivets definition af produktionsstøtte omfatter visning i audiovisuelle medietjenester af en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke, der er nødvendig af journalistiske eller kreative grunde, og der ikke er tale om nogen form for betaling eller modydelse eller redaktionel påvirkning fra annoncørens eller varemærkeejers side. Såfremt produktionsstøtte af redaktionelle eller kunstneriske grunde kræver henvisning til eller præsentation af en producents eller tjenesteudbyders varer, tjenesteydelser, navne, varemærker eller aktiviteter, bør dette ske uden nogen form for speciel eller uberettiget fremhævelse. Produktionsstøtte omfatter ligeledes uafhængige redaktionelle beslutninger om uden uberettiget fremhævelse at anvende produkter, der en integrerende del af et program og fremmer dets produktion, f.eks. anvendelsen af varemærkepræmier i audiovisuelle medietjenester for børn, der kan tilskynde seerne til at deltage og nyde programmet. Tredjelandsprogrammer, der omfatter produktionsstøtte, skal tydeligt identificeres og mærkes tilsvarende.**

Or. en

Begrundelse

Denne betragtning præciserer, hvad der skal forstås ved accepteret produktionsstøtte. Produktionsstøtte giver mulighed for en fornuftig udnyttelse af knappe ressourcer. På den måde undgår man at underminere adskillelsesprincippet eller begrænse den kunstneriske eller journalistiske frihed.

Ændringsforslag af Karsten Friedrich Hoppenstedt

Ændringsforslag 245
BETRAGTNING 46

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. ***Det vil være hensigtsmæssigt med en positivliste, der tillader produktplacering for formater, hvis meningsdannelsefunktion ikke har overordnet betydning, samt i tilfælde, hvor der for produktplaceringen ydes ingen eller kun en ringe godtgørelse, således at der ikke er fare for påvirkning af det redaktionelle indhold.*** Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. ***Dette kan være i form af tilrådigehedsstilling af ydelser, der har en pengemæssig værdi, som der ellers skulle have været anvendt egne (finansielle, personlige eller materielle) midler til.*** For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame. ***Den skal desuden opfylde bestemte krav. Således må medietjenesteudbyderens redaktionelle ansvar og uafhængighed ikke påvirkes. Navnlig bør der gennem inddragelse af et produkt i programmets handling ikke vækkes det indtryk, at produktet fremmes af programmet eller af de deltagende personer. Desuden må produkter må ikke fremhæves i overdreven grad. En fremhævelse er ulovlig, når den ikke retfærdiggøres af programmets redaktionelle krav, navnlig til fremstilling af det virkelige liv. Det ulovlige kan skyldes de pågældende mærkers, varers eller tjenesteydelsers gentagne optræden eller den måde, hvorpå de fremhæves. I denne forbindelse tages der også hensyn til indholdet i de programmer, de placeres i. Forbrugersikkerheden og gennemsækeligheden sikres gennem en omfattende pligt til markering. Den markering, der blændes ind under programmet, må ikke være firmaets logo for ikke dermed at skabe en yderligere reklamevirkning. Derfor bør der vælges et neutralt logo.***

Begründelse

Zur Regulierung der Produktplatzierung ist ein Positivkatalog sachdienlich, der deren Zulässigkeit für Fälle vorsieht, in denen die Meinungsbildungsfunktion keinen übergeordneten Stellenwert einnimmt, beziehungsweise die Gefahr der Einflussnahme auf den redaktionellen Inhalt gering ist.

Das Merkmal der unzulässigen Hervorhebung wird in Anlehnung an die Ausführungen in der Mitteilung der Kommission zu Auslegungsfragen in Bezug auf bestimmte Aspekte der Richtlinie "Fernsehen ohne Grenzen" über die Fernsehwerbung (2004C 102/02) definiert.

Ændringsforslag af Henri Weber, Lissy Gröner und Giovanni Berlinguer

Ændringsforslag 246
BETRAGTNING 46

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og **dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne** må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, **normalt** mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

(46) Produktplacering er **i visse stater en tiltagende** realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis, **hvilket skaber en alvorlig forvridding**. For at sikre lige konkurrencevilkår og **bevare programmernes integritet** må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. Produktplacering **er forbudt**.

Or. fr

Begründelse

Pour rationaliser la législation concernant le placement de produits dans les différents Etats

membres, la directive spécifie que le placement de produit est interdit pour préserver l'intégrité des oeuvres. L'Union européenne, pour préserver son modèle audiovisuel, doit se garder des dérives qui se produisent d'ores et déjà dans certains pays; cependant des dispositions obligatoires sont prises pour les oeuvres en provenance des pays tiers où cette interdiction n'est pas en vigueur.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 247 BETRAGTNING 46

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-**programmer**, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne **må** der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

(46) Produktplacering er en realitet **især** i **amerikanske** spillefilm og audiovisuelle tv-**filmproduktioner**, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår **på disse områder** og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne **foreslås det, at** der vedtages regler for produktplacering, **som ikke vil finde anvendelse på programmer, som er produceret mere end to år inden dette direktivs ikrafttrædelse**. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

Or. en

Begrundelse

It would be impossible in practice to apply the product placement rules to movies or programmes made many years ago. it makes sense to put a fixed time limit, which does not need to be the entry into force of the Directive, but better a reasonable period of time before it.

Ændringsforslag af Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 248
BETRAGTNING 46

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne ***må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.***

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne ***er det nødvendigt at tillade produktplacering og sikre sig, at de nationale tilsynsmyndigheder i de enkelte medlemsstater begrænser anvendelsen, såfremt det er nødvendigt.***

Or. fr

Begrundelse

Le placement de produit peut représenter un risque pour la crédibilité des programmes et le respect des oeuvres télévisuelles. Il convient de continuer à le tolérer, notamment en raison des oeuvres européennes et ou étrangères déjà existantes qui comportent du placement de produit. Le placement de produit doit donc être limité et en cas d'abus interdit. Ceci permettra aux producteurs européens d'oeuvres télévisuelles par rapport aux producteurs de pays tiers (notamment américains) de ne pas être lésés dans le financement partiel que permet le placement de produit, Il appartient aux autorités de régulation nationales de s'assurer que l'usage du placement de produit dans les oeuvres télévisuelles nouvelles reste limité.

Ændringsforslag af Christopher Heaton-Harris

Ændringsforslag 249
BETRAGTNING 46

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, *normalt* mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en *lineær* udsendelse, mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

Or. en

Begrundelse

Ikke-lineære tjenester bør ikke være omfattet af anvendelsesområdet for dette direktiv.

Produktplacering bør kun betegnes som sådan, hvis der rent faktisk sker mod betaling. Det drejer sig om en legitim indtægtskilde, hvis der er passende gennemskuelighed.

Ændringsforslag af Michl Ebner

Ændringsforslag 250
BETRAGTNING 46

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger *for som* reklame.

Produktplacering er en realitet i spillefilm og ***til dels i audiovisuelle*** tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative ***og kvantitative*** regler og begrænsninger *som for* reklame.

Or. de

Begrundelse

Produktplatzierungen sind in den Mitgliedstaaten in großen Teilen nicht zulässig. Die generelle Annahme, dass sie in audiovisuellen Fernsehproduktionen eine Tatsache sind ist daher unzutreffend.

Im Übrigen siehe Begründung zu Erwägungsgrund 44.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 251
BETRAGTNING 46

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering. Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

(46) Produktplacering er en realitet i spillefilm og tv-programmer, men medlemsstaterne har forskellige regler om denne praksis. For at sikre lige konkurrencevilkår og dermed styrke den europæiske mediebranches konkurrenceevne må der vedtages regler for produktplacering ***i programmer, der fremstilles efter dette direktivs ikrafttrædelse.*** Direktivets definition af produktplacering omfatter enhver form for audiovisuel kommerciel kommunikation, hvorved der i en udsendelse, normalt mod betaling eller tilsvarende modydelse, vises eller henvises til en vare, en tjenesteydelse eller et varemærke for en vare eller tjenesteydelse. For produktplacering gælder de samme kvalitative regler og begrænsninger for som reklame.

Or. es

Begrundelse

Sería imposible aplicar en la práctica las normas de colocación de producto a las películas realizadas mucho tiempo atrás.

Ændringsforslag af Henri Weber, Lissy Gröner und Giovanni Berlinguer

Ændringsforslag 252
BETRAGTNING 46 A (ny)

(46a) Produktionsstøtte er den af udelukkende redaktionelle årsager uden nogen form for betaling eller tilsvarende modydelse for produktionen indsatte præsentation i ord eller billeder af varer eller tjenesteydelser. For at afgrænse det i forhold til forbudt "produktplacering" bør de retlige rammebetingelser for anvendelsen af den produktionsstøtte, som er tilladt, præciseres.

Or. fr

Begrundelse

Il convient de préciser le type d'aide à la production dont il s'agit. L'adjonction du mot "matérielles" permet de lever les ambiguïtés quant à leur nature. Il convient d'établir une distinction avec les aides légales apportées par les institutions publiques.

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 253
BETRAGTNING 46 A (ny)

***(46a) Kunstnernes intellektuelle
ejendomsret i forbindelse med
produktplacering tages der hensyn til i
kontrakten med producenten.***

Or. de

Begrundelse

Produktplatzierung ist eine kurze, für den Konsumenten wenig störende Unterbrechung des Programms. Sie muss klar gekennzeichnet sein, nicht irgendwann davor oder danach, sondern im gleichen Moment, weil es dem Konsumenten nicht zumutbar ist, auf den Hinweis zu warten. Der kommerzielle Mehrwert durch eine solche Einblendung ist für den Gesetzgeber unerheblich, für ihn zählt einzig der Schutz des Verbrauchers.

Ændringsforslag af Helga Trüpel

Ændringsforslag 254
BETRAGTNING 47

(47) *Tilsynsmyndighederne* bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbyderne af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til pluralismen. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen samarbejder tæt.

(47) *Tilsynsførende myndigheder og organer* bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbyderne af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til pluralismen. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen samarbejder tæt. ***De særlige kendetegn for de nationale mediereguleringsstraditioner, hvad angår de tilsynsførende myndigheders og organers organisation skal respekteres. Det er navnlig vigtigt, at de tilsynsførende myndigheder og Kommissionen samarbejder tæt, navnlig indenfor de områder, som er koordineret af artikel 2 og 2a i direktivet.***

Or. en

Begrundelse

The independence of the Regulatory authorities and regulatory bodies is a key factor for media pluralism in Europe. But national traditions of organising media regulation - like those for public broadcasters - shall be respected in that sense. In the case of conflicts between Member States regulated by Article 2 and 2a of this Directive in which the regulatory authorities are also involved as expert authorities, the collaboration of the national regulatory authorities with the Commission takes a special importance.

Ændringsforslag af Carl Schlyter

Ændringsforslag 255
BETRAGTNING 47

(47) Tilsynsmyndighederne bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til pluralismen. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale **tilsynsmyndigheder** og Kommissionen samarbejder tæt.

(47) Tilsynsmyndighederne bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til pluralismen. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale **kompetente** myndigheder og Kommissionen samarbejder tæt. **Det er navnlig vigtigt med et tilsvarende tæt samarbejde mellem medlemsstater og medlemsstaters tilsynsmyndigheder med hensyn til den virkning, som tv-spredningsforetagender, der er etableret i en medlemsstat, kan have på en anden medlemsstat. Såfremt der i henhold til national ret foreskrives godkendelsesprocedurer, og mere end en medlemsstat er berørt heraf, er det hensigtsmæssigt, at der etableres kontakter mellem de pågældende myndigheder, inden disse godkendelser gives. Samarbejdet bør omfatte alle de områder, som er koordineret af dette direktiv og navnlig af dets artikel 2 og 2 a.**

Or. en

Begrundelse

Some broadcasters use another country of origin other than the one its intended audience lives in, for the purpose of avoiding national rules on advertising. Member states must be granted some rights of limiting this practise in order to prevent undue concurrence advantages and violation of its laws.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 256
BETRAGTNING 47

(47) *Tilsynsmyndighederne* bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, *således at de kan udføre deres arbejde* upartisk og gennemsigtigt *og bidrage til pluralismen. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de* nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen *samarbejder tæt.*

(47) *Medlemsstater bør have tilsynsmyndigheder, som* bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, *for at de kan sikre, at direktivet og de tilsvarende nationale love anvendes korrekt. Dette arbejde udføres* upartisk og gennemsigtigt *og i tæt samarbejde med andre* nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen. *Det bør også bidrage til pluralismen.*

Or. en

Begrundelse

It is in the essential interest of the European Union in this matter, and it is in coherence with the basic goals of this Directive, to require all Member states to set up an impartial audiovisual national authority.

Ændringsforslag af Henri Weber

Ændringsforslag 257
BETRAGTNING 47

(47) Tilsynsmyndighederne bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til pluralismen. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen samarbejder tæt.

(47) Tilsynsmyndighederne, *hvis tilstedeværelse og rolle er afgørende i en verden af audiovisuelle medietjenester, der er midt i en forandringsproces*, bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til *respekten for ytringsfriheden og pluralismen*. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen samarbejder tæt.

Or. fr

Begrundelse

Indépendance des instances de régulation; rappel de leur rôle et de l'engagement des Etats membres et de la Commission de veiller dans la législation à combattre toute discrimination, protéger les personnes vulnérables, promouvoir les droits fondamentaux et protéger les libertés.

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 258

BETRAGTNING 47

(47) Tilsynsmyndighederne bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til pluralismen. Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen samarbejder tæt.

(47) Tilsynsmyndighederne bør være uafhængige af både de nationale regeringer og udbydere af audiovisuelle medietjenester, således at de kan udføre deres arbejde upartisk og gennemsigtigt og bidrage til pluralismen. ***Deres beføjelser med hensyn til kontrol af indhold bør være begrænset til de i dette direktiv omhandlede områder og forskrifter og må under ingen omstændigheder omfatte kontrol af retten til information og oplysningers korrekthed.*** Det er nødvendigt for at direktivet kan blive anvendt korrekt, at de nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionen samarbejder tæt.

Or. es

Begrundelse

A las autoridades reguladoras de ningún modo les corresponde la salvaguarda de los derechos fundamentales. Esa función ha de estar exclusivamente reservada a jueces y tribunales. Permitir que una autoridad reguladora pueda decidir si una información es o no veraz supondría recuperar la figura liberticida de la censura previa. Al Parlamento Europeo le consta la queja que en este sentido han formulado numerosos ciudadanos.

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 259

BETRAGTNING 47 A (ny)

(47a) Kulturel mangfoldighed, ytringsfrihed og mediernes pluralisme er vigtige aspekter af den europæiske audiovisuelle sektor og derfor uundværlige betingelser for demokrati og mangfoldighed.

Or. el

Begrundelse

Για να έχουμε μια πιο ολοκληρωμένη προσέγγιση των χαρακτηριστικών του Ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα.

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 260
BETRAGTNING 47 A (ny)

Offentlige tv-programmer opfylder et af menneskers grundlæggende behov for basale medier, herunder nyhedsudsendelser, som ikke ubehørigt bør begrænses. Et reelt fjernsyn uden grænser må derfor omfatte europæiske borgeres adgang til offentlige tv-programmer fra deres egen medlemsstat såvel som fra andre medlemsstater.

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 261
BETRAGTNING 47 A (ny)

Or. fr

Begrundelse

La Directive propose un nombre raisonnable de régulations, dont certaines sont de strictes interdictions. Les Etats membres doivent les appliquer de façon stricte, en particulier quand le montant des bénéfices dû à leur non-respect pourrait être supérieur au montant d'une amende.

Ændringsforslag af Marian Harkin

Ændringsforslag 262
BETRAGTNING 47 A (ny)

(47a) Handicappedes, ældre menneskers og udlændinges med et andet modersmål ret til at deltage i samfundets sociale og kulturelle liv i henhold til artikel 25 og 26 i EU's charter om grundlæggende rettigheder er uadskilleligt forbundet med at have tilgængelige audiovisuelle medietjenester til rådighed. Tilgængeligheden af audiovisuelle medietjenester omfatter, men begrænser sig ikke til tegnsprog, undertekster, akustiske undertekster og let forståelig menustyring.

Or. en

Ændringsforslag af Karin Resetarits

Ændringsforslag 263
BETRAGTNING 47 A (ny)

(47a) De handicappedes og ældres ret til at deltage i det sociale og kulturelle liv som fastsat i artikel 26 og 27 i chartret om grundlæggende rettigheder er uadskilleligt forbundet med tilvejebringelsen af tilgængelige audiovisuelle medietjenester. De audiovisuelle medietjenesters tilgængelighed omfatter, men er ikke begrænset til, tegnsprog, undertekster, lydbeskrivelse, indtalte undertekster og letforståelige skærmmenuer.

Or. en

Begrundelse

In the absence of a common understanding of what constitutes "accessibility", there is a danger of Member States interpreting the provisions of Article 3i in different ways, which may result in market fragmentation, unfair competition and legal uncertainty to the detriment of users with disabilities. Therefore, it is proposed to provide guidelines explaining the term "accessibility" in the context of audiovisual services.